

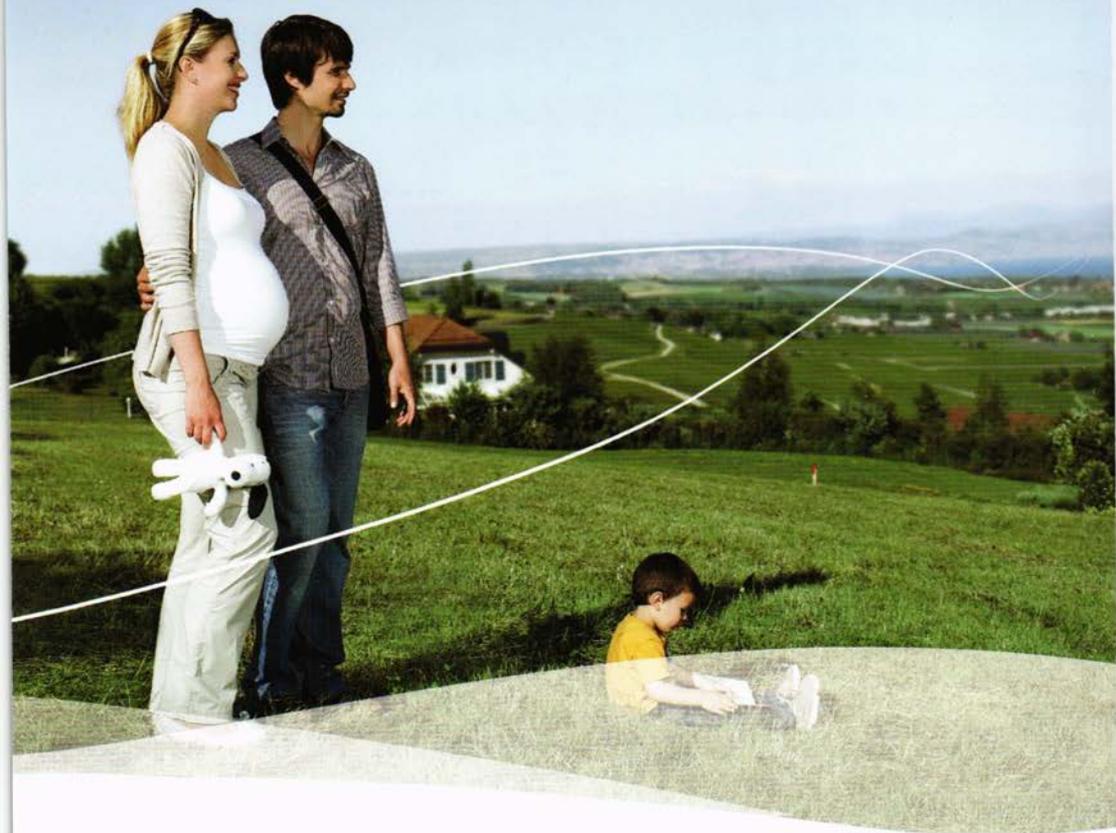
BULLETIN DE L'AAVA
N° 40 - ANNÉE 2010



2010 - Année du Chêne

arboretum 

ASSOCIATION DE L'ARBORETUM NATIONAL
DU VALLON DE L'AUBONNE



Nous nous engageons à vos côtés

Retraites Populaires, votre partenaire spécialisé
en assurance vie et prévoyance, gestion d'institutions
de prévoyance, immobilier et location,
et prêts hypothécaires.

Caroline 9, 1003 Lausanne
www.retraites-populaires.ch

Votre avenir, notre mission.



**Retraites
Populaires**



SEFA

*Une équipe
à votre service*

Installations électriques

Téléphonie - Internet

TV numérique et analogique 143 chaînes

votre partenaire

1to1
energy

Société Electrique des Forces de l'Aubonne

Chemin de l'Ouriettaz 173

CH-1170 Aubonne

Tél. 021 821 54 00 - Fax 021 821 54 09 - www.sefa.ch

Garage HESS

Vente - Réparation - Agricole et voiture

021 809 55 67

Edwin 079 621 95 67 - Tonny 079 429 46 20

1145 BIÈRE

hess.biere@sefanet.ch



pépinières

BAUDAT S.A.

"Camarès"

1032 VERNAND s/LAUSANNE

Tél. 021 731 13 66

Fax 021 731 34 85

email: baudat@bluewin.ch

Site: www.baudat.ch

Venez découvrir chez nous tous les végétaux de plein air !

Dallages
Pavages
Murs
de jardin



CORNAZ
ALLAMAN

Produits en béton • 1165 Allaman

Tél. 021 807 33 21 • www.cornaz.ch



CAVE DU VALLON
LAVIGNY



UN MONDE DE DÉCOUVERTES !

www.caveduvallon.ch info@caveduvallon.ch

TÉL & FAX 021/808.61.92 FAMILLE J.SCHMIDT 1175 LAVIGNY



*Qualité
de vie !*

MIGROS
Société coopérative Migros Vaud



Etanchéités & Isolations Denis Belluzzo

Toitures Parkings Rénovations
Terrasses Balcons & Entretien

1066 EPALINGES
Tél. 021 653 77 91
Fax 021 653 77 90

Rte de Berne 201
Natel 079 214 13 81

www.db-etancheites.ch
E-mail: belluzzo.denis@bluewin.ch

VIN SUISSE

Grand Cru du Pays de Vaud

DOMAINE
DE
VEREX



ALLAMAN
APPELLATION D'ORIGINE CONTRÔLÉE

JAQUES PERROT
VIGNERON • ENCAVEUR • ALLAMAN

Tél. 021 807 30 31 - www.vins-verex.ch



AUBERGE DE LA
COURONNE

1143 APPLES

Au Café
Cinq Assiettes du jour dès 18.-



Au Restaurant & à la Véranda

Les Menus dès Fr. 50.-
Service Traiteur
Fermé dimanche et lundi

021/800 31 67

— CLAUDE JOSEPH —



PEPINIERE DE
GENOLIER

**Venez découvrir notre
production de:**

- Buissons indigènes
- Plants forestiers
- Plantes de haies
- Arbres, arbustes et conifères



Plus d'informations sur:
www.pepinieredegenolier.ch

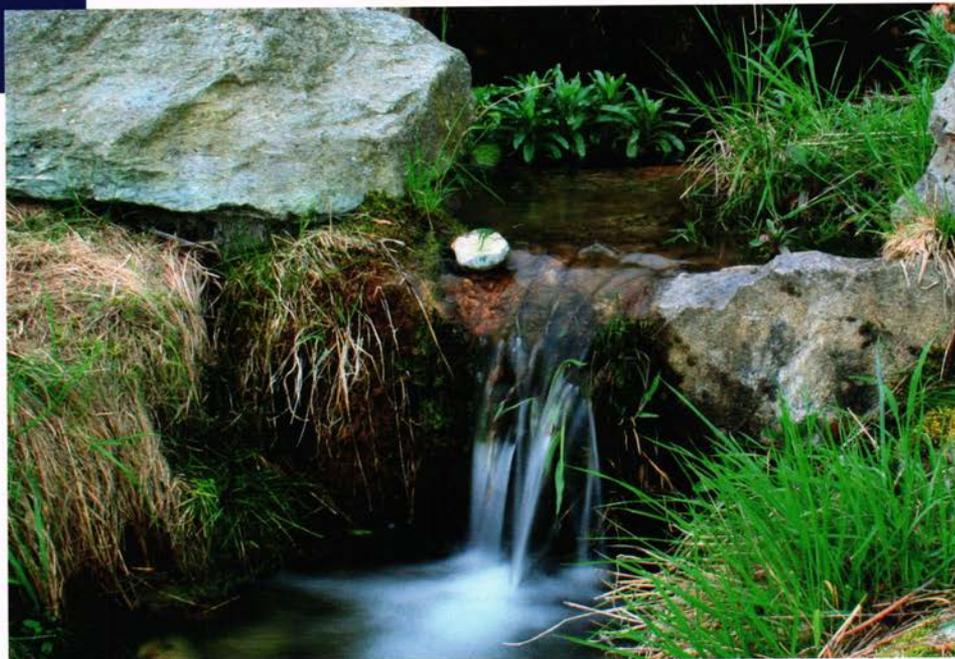
tel: 022/366.14.80.
pepiniere.genolier@laforestiere.ch

*Votre partenaire
pour le ciment,
les granulats
et le béton.*

www.holcim.ch

Strength. Performance. Passion.





arboretum  CEA: partenaire de l'Association de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne

L'épargne: à la source de votre patrimoine

Concrétiser vos projets ?

Protéger vos proches ?

Créer un capital garanti et disponible ?

Maîtriser les imprévus ?

La CEA est à votre écoute. Appelez-nous.

Naturellement, votre banque

www.ceanet.ch ■ Tél. 021 821 12 60



CAISSE D'ÉPARGNE
D'AUBONNE

Féchy

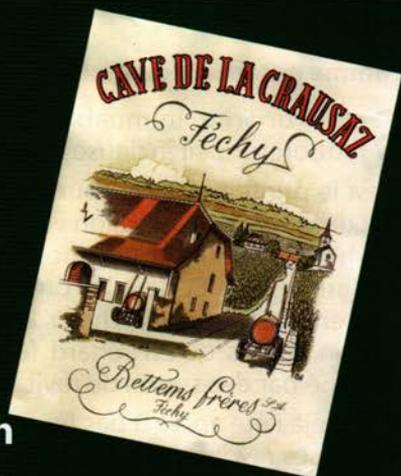
Vente directe
à la propriété
Cave ouverte
tous les jours

Lu - ven 7h - 12h / 13h - 18h

Samedi 8h - 12h / 14h - 17h

021 808 53 54

www.cavedelacrausaz.ch



CHARPENTE · OSSATURE BOIS · ESCALIER · PLAFOND · ISOLATION
PLANCHER · TERRASSE · FERBLANTERIE · COUVERTURE · TONNEAUX



T. 021 926 85 85
St-Légier



T. 024 486 85 85
Orbe



T. 021 926 85 95
Mts-Pully

► Trois sociétés,
une même identité
pour un meilleur
**service, flexible
et fiable**



www.volet.ch

Comme autant de caresses!

Selon un rite immuable, les saisons se glissent dans le vallon de l'Arboretum, silencieuses, comme autant de caresses...

C'est le printemps aux atours d'émeraude, le tout premier, qui fait monter le flux de vie du bas du vallon vers le haut, effaçant progressivement le chaume des herbes sèches et noyant la résille fine des rameaux dans une écume de verdure tendre. Et déjà les premières fleurs guignent discrètement dans les prés encore jaunes de l'hiver. Les oiseaux aussi se mettent de la partie avec entrain, tandis qu'un renard furtif passe au loin sans même lever la tête, absorbé par des soucis de ravitaillement.

Mais déjà l'été arrive à pas feutrés et déverse généreusement sur la nature le flot de ses rayons dorés, labourant l'espace de larges balafres d'ombre, noires et sculpturales. Au plus fort de l'été, une chape brûlante se pose sur le vallon. L'air transparent vibre au-dessus des chemins. Mille insectes affairés déploient leurs élytres rendant palpable le silence, alors que la forêt, là-bas, offre au visiteur des coins discrets baignés d'ombre et de fraîcheur.

Et vient un soir pas comme les autres : la nuit tombe plus vite et un vent frais nous ramène à la maison. La lumière aussi change imperceptiblement, elle se fait plus douce et se pare d'un léger voile de brume. C'est bien l'automne qui s'annonce. Il distribue d'un geste impérial sa palette de couleurs, une pour chaque essence : un jaune d'or pour les bouleaux, pour les chênes et les hêtres ce sera le brun, un rouge profond pour les fusains, si discrets jusque-là, et enfin, un rouge plus clair pour les cerisiers, et pour les vinaigriers aussi, eux qui arrondissent leur dôme comme un coussin posé sur la colline. Seuls les frênes échappent à la caresse du magicien et gardent leur vert originel.

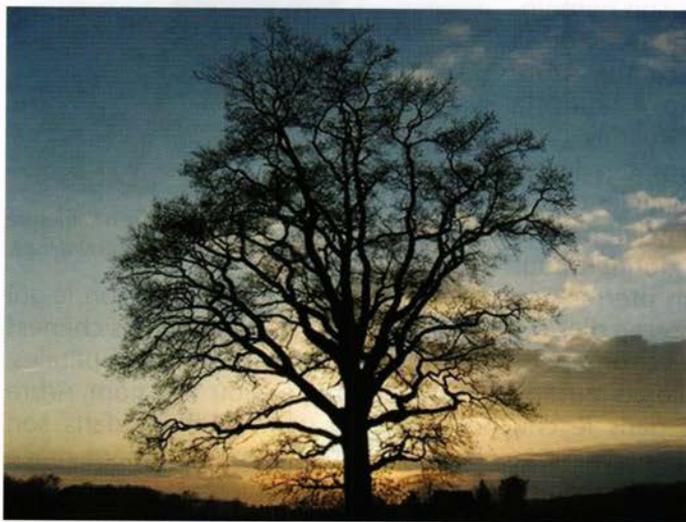
Viennent alors les premiers froids, et avec eux une lumière dure et froide sous un ciel plombé. Un vent léger chasse encore les dernières feuilles mortes dans un murmure de papier froissé. Bientôt le souffle se fait plus violent, déboule en force sur les couronnes qui résistent en s'ébrouant, ou qui s'inclinent, apparemment soumises pour se redresser encore et encore en attendant la prochaine bourrasque. Pas de doute, l'hiver est bien là, tout de blanc vêtu, qui dépose délicatement des fleurs de givre sur les branches nues des arbres, dessinant d'étranges idéogrammes sur la page immaculée. L'étang aussi a fermé son œil d'une paupière glacée pour attendre, assoupi, le retour du printemps...

Une nouvelle année s'inscrit au calendrier, annonçant un nouveau cycle d'enchantements pour qui veut bien les cueillir ! Pour qui veut, à chaque saison, partager ces caresses de la nature. En cette année 2010, le vallon de l'Arboretum se réjouit de vous accueillir et vous invite à découvrir la sérénité d'un site d'exception.

Apologie du chêne

Jean-François Robert

Le chêne a de tout temps occupé une place d'honneur parmi les végétaux. Considéré comme le roi des forêts, cette distinction qui lui a notamment valu d'être évincé malgré sa prestance et sa longévité par le peuplier lorsqu'il s'est agi, en Suisse comme en France, de choisir une essence digne de commémorer l'émancipation du peuple. Le chêne, auquel on avait tout naturellement pensé pour devenir "arbre de la liberté", a été finalement considéré comme trop aristocratique et par là peu compatible avec la philosophie de l'époque! Quant au peuplier, qui est le moins durable de nos arbres, s'il a été distingué au détriment des autres essences, c'est pour des raisons purement linguistiques: le latin, en effet, n'a qu'un seul mot pour désigner le peuple et le peuplier!



Le Chêne : un paysage à lui tout seul.

que chaque chêne est un univers. Sans parler des rousseurs de l'automne qui se prolongent jusqu'au cœur de l'hiver, jusqu'au moment où les branches presque nues dessinent des hiéroglyphes à l'encre de Chine sur la page blanche ou le bleu pastel du ciel.

Un hôte à la mesure de l'arbre.

Symbole de puissance, de solidité, de majesté aussi, de force surtout, d'autant plus que *chêne* et *force* ont la même origine latine "*robur*" qui a donné "*rouvre*" pour le chêne et "*robuste*" pour l'adjectif synonyme de solide! Fait remarquable, c'est au chêne qu'est inféodé le plus puissant de nos coléoptères, le lucane cerf-volant, inquiétant par ses dimensions d'abord (certains spécimens peuvent atteindre 8 cm), mais surtout par la puissance

Mais revenons au chêne: sa prestance musculeuse, le développement imposant d'une couronne qui ne se contente pas d'être, mais qui prend possession de l'espace, la rugosité légendaire des vieux troncs où se cachent mille insectes, les cicatrices de branches cassées que pics ou chouettes ont su coloniser, font

de sa carapace et par la menace de ses pinces portées par deux bras convergents. Il a presque disparu depuis que les résineux ont pris la place des feuillus et que les vieux chênes se sont faits rares; mais il reste l'insecte mythique taillé à la mesure du chêne qu'il affectionne.

Symbole mythique.

Arbre sacré dans l'Antiquité, le chêne l'était d'abord parce qu'il était consacré comme il se doit à Jupiter (ou Zeus), le maître de l'Olympe, à Thor aussi, son homologue germanique, détenteurs de la foudre l'un comme l'autre. Arbre sacré ensuite, puisqu'il était la demeure des Dryades et Hamadryades, ces nymphes invisibles à qui il devait donner leur nom. En effet, le mot grec ancien pour le chêne était *drus*, qui donnera plus



Le lucane cerf-volant, un coléoptère à la mesure du chêne auquel il est inféodé.

tard aussi son nom aux prêtres celtes, ces *druïdes* qui cueillaient, dit-on, le gui des chênes avec une serpe d'or, pour autant qu'il y ait du gui sur les chênes! Chez nous, la dryade est une petite fleur des Alpes, blanche à huit pétales, dont la feuille rappelle curieusement celle du chêne, d'où son nom. Arbre sacré enfin car c'est dans le chuchotement du vent soufflant dans son feuillage que les dieux parlaient aux hommes, à Dodone notamment, grâce aux augures qui en traduisaient le message pour les requérants!

Cette vénération devait se perpétuer jusque dans les temps modernes, grâce aux peintres paysagistes d'une part, tels Théodore Rousseau, Rembrandt, Fragonard, pour ne citer que quelques noms parmi les plus connus. Et grâce aux poètes d'autre part, parmi lesquels Lamartine, Jean de La Fontaine et tant d'autres, moins connus, au génie plus modeste, simples versificateurs aussi, qui tous se sont laissé inspirer par la majesté de l'arbre.

Elégant, imposant et utile à la fois.

Si le chêne a su se faire remarquer par sa prestance et pour la part qu'il apporte à la beauté du paysage, il se distingue aussi par ses multiples qualités d'emploi. Son bois bien sûr, lourd et tannique, résistant à la pourriture, était le matériau de choix pour la construction des navires, des digues, des ponts et des pilotis, ce qui ne l'empêchait nullement de constituer les pièces maîtresses des charpentes d'autrefois, en attendant de servir d'assises

aux voies ferrées qui devaient développer leur écheveau à travers toute l'Europe dès la fin du XIX^e siècle. Parfois, le chêne remplaçait même l'épicéa pour les tavillons ou les bardeaux.

Un bois aux nombreuses vertus.

Dans un tout autre domaine, ses vertus de résistance et d'imputrescibilité lui ont valu d'être choisi par les Celtes pour le stockage et le transport du vin. Or, le génie des inventeurs anonymes du tonneau fut de déformer le cylindre pour le rendre bombé et lui donner une forme qui est en quelque sorte un défi à la pesanteur. Un seul homme en effet se trouvait en mesure de déplacer, avec un minimum d'effort, des volumes considérables en renversant le tonneau pour le faire rouler sur sa bonde, ce qui permettait de le faire pivoter sans peine pour changer de direction, le cas échéant, de franchir des obstacles en profitant du balancement rendu possible par sa forme. Dès lors, barriques et tonneaux remplacèrent avantageusement les antiques amphores des Grecs et des Romains.



Enluminure de manuscrit rappelant le païsonnage des porcs dans les chênaies d'antan.

En plus des nombreux usages liés à la qualité de son bois, on notera que le chêne était particulièrement apprécié au Moyen Age pour les glands. En effet, les paysans menaient en automne les cochons en forêt pour les affouager. C'était le "glandage", appelé aussi "paisonage". La valeur de la forêt était alors calculée en fonction du nombre de porcs qu'on pouvait engraisser plutôt qu'en fonction du nombre de mètres cube de bois produits! Mais ces pratiques ancestrales ont disparu avec l'introduction de la pomme de terre en Europe, au XVII^e siècle, car on pouvait dès lors nourrir les cochons au bœuf plutôt que les lâcher dans la chênaie.

Par ailleurs, d'autres essences ont peu à peu remplacé les chênes séculaires. De ces pratiques, il ne subsiste plus que quelques traces: enluminures dans les livres d'heures ou vitraux dans les églises. L'introduction de la pomme de terre va supprimer les graves disettes qui ont jalonné les siècles antérieurs et qui avaient amené les populations, faute de blé, à fabriquer une sorte de pain de glands. Mais plus tard encore, au cours de la Première Guerre mondiale, du fait que les denrées coloniales n'arrivaient plus jusqu'à nous, ces mêmes glands furent récoltés en masse pour en faire un succédané du café. Mais les vertus du chêne ne s'arrêtent pas là: c'est lui en effet dont l'écorce était récoltée pour le tannage des peaux, une industrie prospère chez nous, pays d'élevage par excellence. C'est la découverte des sels de chrome, en 1878, qui devait amorcer le déclin des anciennes tanneries traditionnelles. Les sels se substituèrent progressivement aux écorces à tan pour le traitement des cuirs car ils permettaient un traitement beaucoup plus rapide et moins onéreux. La dernière de nos tanneries vaudoises fut celle de La Sarraz qui résista jusqu'en 1968!

Enfin, même les malformations des feuilles du chêne, ces petites sphères qui se développent sous la feuille, appelées "noix de galle", et qui sont provoquées par une piqûre d'insecte, avaient leur utilité. Ces noix servaient en effet à la fabrication d'une encre résistante à l'humidité qu'on utilisait pour rédiger les actes importants. Il suffisait de les broyer, d'en faire une décoction concentrée, puis d'y plonger un morceau de fer ou de cuivre chauffé au rouge.

Arbre aussi généreux que magnifique, le chêne n'a pas usurpé sa notoriété et continue à exercer une fascination qui en a fait un aristocrate de nos forêts, comme de nos campagnes, au temps où elles avaient encore une structure paysagère.



Chêne millénaire de Châtillon - Jura.

Le message de notre administrateur de l'Arbr'espace

Pour entrer en lice...

L'Arbr'espace

Christophe Reymond

Permettez-moi, tout d'abord, de remercier les membres du bureau exécutif, les collègues bénévoles et toutes les personnes qui soutiennent l'Arboretum pour le chaleureux accueil et les encouragements reçus lorsque j'ai pris mon poste au 1er juin 2009, comme administrateur de l'Arbr'espace.

Je rappelle souvent aux responsables d'entreprises et de sociétés que nos "actionnaires" sont les arbres et toutes les plantes de l'Arboretum et que c'est pour eux, qu'ensemble, nous dirigeons tous nos efforts dans la même direction avec un tel enthousiasme. Beaucoup d'entre eux aimeraient avoir des actionnaires aussi "humains".

Pour gérer et promouvoir, il faut d'abord comprendre, puis se battre.

Comprendre le fonctionnement de l'Arboretum, l'implication de ses employés, l'enthousiasme de ses bénévoles, les difficultés des projets scientifiques, participer à l'engouement pour de nouveaux projets d'accueil et d'activités éducatives, tout cela m'apporte une grande motivation. De plus, faire part de ces objectifs aux personnes et groupes qui choisissent de venir à l'Arboretum pour un séminaire, une fête ou une assemblée, constitue un atout supplémentaire, car ils prennent conscience qu'ils contribuent ainsi pleinement au maintien et au développement de nos activités.

Les difficultés économiques actuelles sont bien réelles et nous poussent à faire preuve d'imagination pour proposer autre chose. Il s'agit de mettre sur pied des activités "clefs en main", allant de la course d'école au séminaire d'entreprise, d'intensifier les possibilités d'accueil en continuant à ouvrir la buvette de façon soutenue, d'augmenter la fréquentation de la boutique par quelques changements dans l'assortiment, et en créant une boutique "en ligne" sur notre site Internet.

Les expositions programmées par la commission d'animation, par leur qualité, vont certainement apporter une augmentation de la fréquentation dont nous devrions largement profiter.

Gérer, promouvoir, bénéficier de tout ce qui a déjà été fait et le respecter, apporter des idées nouvelles, aller à la rencontre de nos futurs clients, il faudra se battre. Alors... En avant!

Procès-verbal de l'assemblée générale du 5 septembre 2009

Jean-Pierre Jotterand

Rapport du Président

Le président Jean-Jacques Roch salue les personnes présentes et plus particulièrement les représentants des communes de Bière, Chéserey, Féchy, Grens, Montherod, Pully, Saint-Livres et Yens, ainsi que Madame Claire Hofmann-Chalard qui représente la Société vaudoise de protection de la nature. Il se réjouit de la clémence du temps tout en ayant une pensée pour celles et ceux dont les récoltes ont été endommagées, voire détruites, lors de la dernière averse de grêle, en juillet. L'ordre du jour ayant été accepté tel que présenté et le procès-verbal de l'assemblée 2008 adopté sans modification, il remercie les auteurs, puis aborde divers sujets dont nous retenons en substance les éléments suivants :

La mission dévolue au comité, et par lui au Bureau, peut être considérée comme achevée par l'engagement de Monsieur Christophe Reymond en qualité d'administrateur. Le comité le présente à l'assemblée en lui renouvelant ses souhaits de bienvenue. Il fait confiance à sa capacité de promouvoir les impulsions nécessaires en vue du développement d'un outil performant. De plus, pour renforcer encore les chances de réussite, il a été fait appel à Messieurs Jean Combe de Vallorbe et Roger Beer de Genève qui, par leurs compétences respectives et par leurs réseaux, sont en mesure de faire connaître notre site en Suisse et à l'étranger. Comme il serait agréable, souligne le président, de pouvoir un jour intituler notre association : Arboretum international du Vallon de l'Aubonne !

Le financement de la réfection du Pont Paul Martin est pratiquement complet (il manque encore Fr. 15 000.-). Les travaux sont adjugés et pourront commencer incessamment.

La rénovation du toit abritant le Musée ainsi que celle de deux appartements doit être entreprise rapidement (isolation et colmatage de fuites d'eau). De plus, la maison Giddey doit être réhabilitée pour permettre son occupation par notre gérant, Jean-Paul Dégletagne, dès son entrée dans sa nouvelle vie de retraité. Nous accomplirons ainsi un vœu formel de feu Pierre Arnold. Le financement de ces travaux est actuellement à l'étude.

Nous avons été récemment honorés par la Société internationale de dendrologie qui nous a remis une distinction sous la forme d'une plaque qui sera naturellement mise en évidence à l'intention de nos visiteurs. Cette reconnaissance internationale de la valeur de notre site est le résultat du travail incessant de notre gérant, de ses collaborateurs et des nombreux bénévoles qui, au cours des ans, a permis de créer le magnifique site dont nous avons la responsabilité.

Jean-Jacques Roch termine son intervention en adressant des remerciements chaleureux au comité, aux membres du Bureau, aux collaborateurs, aux bénévoles et enfin aux sponsors, sans qui rien ne pourrait être fait.

Rapports des commissions

a) Commission technique

Dominique Verdel, président de cette commission, informe l'assemblée que :

- de nombreuses et importantes coupes de bois ont eu lieu durant l'exercice et ce, à la suite des dégâts causés par le mauvais temps ;
- les hommes de la Protection Civile ont œuvré pour la remise en état du chemin longeant le petit lac. Travaux de bon augure en vue de la réfection du Pont Paul Martin ;
- le projet Avafaune doit permettre une meilleure gestion des espaces en nature de pré. Grâce à l'acquisition du matériel idoine, nous pourrons procéder au fauchage de l'herbe et non plus à son broyage. Ce nouveau système d'entretien des prairies, certes conforme aux principes de l'écologie et de la protection de la faune, implique néanmoins un supplément de travail. Il pourra arriver que le foin, faute de contrôle régulier, soit de mauvaise qualité et ne puisse être vendu. Il faudra alors le transporter dans un centre de compostage et cela occasionnera des frais ;
- en ce qui concerne le catalogue, les travaux avancent. Une présentation pourra avoir lieu à la fin de cette année.

b) Vergers d'autrefois

Après un hiver long et froid, rapporte Roger Corbaz, le printemps fut tardif, sec et chaud. Cela a provoqué :

- un arrosage des arbres plantés récemment ;
- de très bonnes conditions pour la floraison et, par conséquent, beaucoup de fruits, notamment des cerises, des pruneaux, des poires et des pommes.

Après la grêle du 23 juillet dernier, les dégâts constatés sont faibles en ce qui concerne les poires (10%) et plus importants pour les pommes (50%). La cause de cette différence reste inconnue. La pourriture fait son œuvre.

La cave frigorifique est bienvenue. Elle permettra une bonne conservation des fruits qui pourront ainsi être présentés dans de bonnes conditions lors des différentes occasions. Une variété de pomme, la "Faibella", intéresse les généticiens. Elle présente en effet la particularité de produire des fleurs sans pétales et des fruits sans pépins. Des études sont en cours pour tenter d'introduire les gènes dans d'autres variétés. On pourrait ainsi échapper à la fécondation par les abeilles. Attention, toutefois, aux conséquences !

c) Bibliothèque suisse de dendrologie

Raymond Tripod, qui abat un grand travail, donne les informations suivantes: 805 saisies informatiques ont été réalisées, ce qui porte le nombre des références à 9 365.

Il est prévu une acquisition de 59 ouvrages, dont 37 en français, 9 en allemand et 13 en anglais.

600 ouvrages ont été offerts durant le dernier semestre, dont une centaine constitue des doublons qui seront mis en vente.

Certains ouvrages, parmi les doublons, représentent une grande valeur scientifique. Ainsi 10 ouvrages spécialisés ont été offerts au Musée botanique de Lausanne et 3 au Conservatoire et Jardin botaniques de Genève.

Le secteur des périodiques présente des lacunes. Des efforts constants sont consentis pour compléter une collection dont l'intérêt n'est plus à démontrer.

La vente d'ouvrages, lors de la Fête du printemps, a rapporté Fr. 630.–.

Les appuis de Mesdames et Messieurs Hugues Vaucher (fondateur de la bibliothèque), Nora Andlinger à Nyon, Marlyse Fertig à Orbe, Alain Noverraz à Yverdon et Charles Peitsch à Froideville, sont précieux. Ces personnes sont chaleureusement remerciées pour leur collaboration.

Il apparaît que le site Internet de la bibliothèque est relativement bien consulté.

Des remerciements sont adressés aux donateurs d'ouvrages et aux collaborateurs pour tout le travail accompli.

d) Groupe écotypes

Sylvain Meier expose ce qui suit:

Une météo défavorable au tournant de l'année a provoqué de nombreux dégâts dans la zone des écotypes. Des martelages ont eu lieu pour exploiter le bois et une clairière a été ouverte dans la zone qui doit recevoir la forêt alluviale japonaise. Au total 140 m³ de bois ont été martelés et exploités par l'équipe de l'Arboretum.

Durant l'hiver et au printemps, des travaux d'entretien et de soins ont été réalisés dans le périmètre par l'équipe forestière de Genève.

Au printemps, une centaine de nouveaux plants élevés à la pépinière de l'Arboretum ou provenant de Coinsins ont été mis à demeure.

La végétation est actuellement magnifique et les résultats des semis et plants rapportés du Japon sont excellents. Cette opération exige cependant une surveillance et des soins importants. Le développement de la collection japonaise est donc très encourageant. Son intérêt dendrologique et paysager va grandissant.

Les conditions de drainage ont été améliorées durant l'été et des travaux d'élagage ont été entrepris sur le site.

En ce qui concerne l'écotype du nord-ouest du Pacifique, des dégagements ont été entrepris durant l'hiver et une surface à planter a été dégagée. Des essences nouvelles ont été mises en place; leur reprise paraît excellente. Par ailleurs, à l'instar du périmètre japonais, des travaux d'entretien ont été entrepris: haubannage, stabilisation du terrain, etc.

La production de plantes par la pépinière de l'Arboretum se déroule de manière satisfaisante.

e) Musée du Bois

Jean-Mario Fischlin fait état de l'exposition de tableaux didactiques sur le thème du bois. Ces tableaux étaient autrefois accrochés aux murs des classes d'école. Pour renforcer l'image de l'environnement de l'époque, il a été fait appel à la Fondation du patrimoine scolaire qui a mis à disposition tables, chaises et pupitres utilisés jadis.

L'aménagement du bureau et de la bibliothèque du Musée est terminé. Ces travaux ont pu être réalisés grâce au soutien financier de Monsieur Schneiter, de Lausanne. Il est chaleureusement remercié pour son geste généreux.

Nous avons reçu cinq machines à fabriquer des tonneaux légers destinés à contenir des graines de céréales ou à transporter de la poudre noire. Le transport de ces machines de leur lieu d'origine au Musée ne s'est pas fait sans difficultés. Il a fallu faire appel à un engin puissant, capable de supporter un poids de plusieurs tonnes. Une fois nettoyées, ces machines seront exposées dès la saison prochaine. Des remerciements sont adressés à Monsieur Narbel, président du Rotary-Club d'Aubonne et à Monsieur Christian Grin, à Lavigny, pour leur aide précieuse.

f) Commission d'animation

Christophe Reymond, au nom de Daniel Zimmermann, excusé, présente le rapport en précisant que le texte intégral figurera dans le bulletin N° 40. Nous relevons donc en substance:

L'accueil du public a été considérablement amélioré grâce à l'arrivée de l'orateur en juin dernier. Le fonctionnement interne a été revu de telle sorte que les prestations soient de bonne qualité, notamment en ce qui concerne les heures d'ouverture qui courent maintenant du mardi au dimanche. La répartition des tâches entre l'administrateur et sa collaboratrice, Madame Catherine Aellen, est désormais clarifiée: Mme Aellen est responsable du fonctionnement de la boutique et de la buvette, alors que M. Reymond met son expérience à disposition pour développer l'organisation de séminaires, congrès, banquets et autres manifestations culturelles et scientifiques.

Le chiffre d'affaires de la buvette et celui de la boutique sont en constante augmentation.

Les visites thématiques prévues tous les dimanches n'ont pas encore atteint leur vitesse de croisière; toutefois le nombre de participants augmente régulièrement, ce qui est encourageant. De même, les locations de locaux sont en progression, en particulier pour les séminaires d'entreprises et les mariages.

La première Fête de l'automne 2008 a remporté un franc succès, ainsi que la Fête de printemps 2009. La journée consacrée à la forêt amazonienne a également été une réussite parfaite.

Enfin, on notera la présence de l'Arboretum dans le cortège publicitaire accompagnant la dernière édition du Tour de Romandie.

Comptes 2008

Les comptes de l'exercice 2008 ont été joints à la lettre de convocation. Chacun a pu en prendre connaissance. Ils ne sont donc pas commentés et aucune question n'est posée. Ainsi donc, le compte d'exploitation qui boucle avec des recettes pour Fr. 1 132 176.02 et des charges pour Fr. 1 135 952.37, laisse apparaître un excédent de charges de Fr. 3 776.35. Il se présente avec les sommes égales de l'actif et du passif par Fr. 795 401.53.

La Commission de vérification, composée de Messieurs Henri Jotterand d'Apples, Jean-Daniel Wyss et Jacques Neuenschwander, de Bière, conclut son rapport en remerciant toutes les personnes et partenaires qui ont œuvré pour le bon fonctionnement de l'Arboretum et en proposant à l'assemblée d'accepter les comptes 2008 tels que présentés, de donner décharge au comité et aux vérificateurs de leur mandat.

Christophe Reymond donne lecture du rapport de l'organe de contrôle, Cofirev, de Bière. Après les précautions épistolaires d'usage, il suggère à l'assemblée d'accepter également les comptes tels que présentés.

C'est à l'unanimité que l'assemblée

- a) approuve les rapports des différentes commissions;
- b) accepte les comptes de l'exercice 2008;
- c) donne décharge au comité et à la commission de vérification de leur mandat;
- d) reconduit le mandat de l'organe de contrôle pour l'exercice 2009.

Election du comité et des vérificateurs des comptes

Le président donne lecture de la liste actuelle des membres du comité qui ont donné leur accord pour un nouveau mandat. Il fait part de la nomination d'un nouveau membre au comité:

Madame Claire Rolfo, institutrice à Vernier - Genève.

L'assemblée approuve à l'unanimité la proposition faite par le président.

Les trois membres de la Commission de vérification des comptes mentionnés plus haut, soit Messieurs Jotterand, Wyss et Neuenschwander sont réélus à l'unanimité par l'assemblée pour un nouveau mandat.

Propositions individuelles et divers

Aucune proposition individuelle n'est parvenue au comité dans les délais statutaires. Toutefois le président donnera volontiers la parole à qui souhaite s'exprimer. Elle n'est pas demandée.

Le président donne encore la parole à Monsieur Didier Borboen, de Saint-Livres, qui présente un excellent ouvrage proposant 34 randonnées pédestres situées dans un périmètre limité par les communes de Morges, Nyon, Vallée de Joux et Orbe. Ce classeur, fort bien présenté sur le plan graphique et au riche contenu, séduira, à n'en pas douter, le public amateur de tourisme pédestre. Il est en vente à l'Arboretum pour le prix modique de Fr. 20.-. A noter que M. Borboen est co-auteur de l'ouvrage dont le titre est "Naturando".

L'ordre du jour étant épuisé, le président remercie l'assemblée de son intérêt et lève la séance, non sans avoir rappelé qu'un apéritif bienvenu attendait tout le monde sur l'esplanade de l'Arbr' espace, Séance levée à 11 h 35.



*Apéritif sur le pouce en attendant le repas,
le 5 septembre 2009.*

Photo R. Tripod

Rapport d'activité 2009

Au fil des saisons

Jean-Paul Dégletagne

Le 31 décembre 2008 fut marqué par une météo exécrationnelle : réveil aux chandelles (non pas par romantisme mais faute d'électricité!), routes coupées, etc. L'alternance de neige et de pluie glaciale n'a pas épargné le vallon de l'Aubonne : la desserte s'est transformée en une vaste patinoire, de nombreux arbres ont été déracinés en forêt, entraînant d'autres dans leur sillage ; certains sujets ont eu des branches cassées, restées en partie accrochées dans les couronnes.

Nous avons commencé par faire des tournées de reconnaissance dans l'ensemble du vallon. Certains secteurs n'avaient qu'un ou deux sujets sénescents touchés, alors qu'ailleurs, surtout à la cote 600, sous La Vauguigne et au Bois Guyot, la vision était apocalyptique... Nous avons répertorié les dégâts, fixé des priorités pour sécuriser les sentiers, les chemins et les zones les plus fréquentées par le public et nous avons établi, avec nos voisins, les limites des parcelles.

Au Bois Guyot, la Confédération a pris en charge l'exploitation des bois sur les terrains qu'elle met à notre disposition ; près de 400 m³ ont été exploités. En contrepartie, l'Arboretum doit planter du chêne rouvre dans les zones ouvertes et assurer le suivi du rajeunissement à l'avenir. Cette plantation a été effectuée à l'automne.

Avec notre équipe, nous sommes intervenus principalement dans le secteur sous le Crépon et La Vauguigne. L'équipe forestière de la commune de Bière nous a également prêté main-forte pendant quelques jours.

Nous sommes également intervenus Es Thioleire, dans le secteur de la forêt japonaise : chablis et coupe pour de nouvelles plantations. Tout n'est pas encore terminé, mais nous sommes très heureux, car ces travaux difficiles se sont déroulés sans accident. Notre équipe a façonné 190 stères de bois de feu, 210 m³ de bois de feu long et 50 m³ de billons de résineux.

Entretien du domaine

L'année a été marquée par une sécheresse persistante, qui devrait encore provoquer quelques dégâts à l'avenir.

Des plantations complémentaires ont été effectuées, principalement à l'automne, dans les Prunus, Quercus, Syringa et Viburnum.

Pour l'entretien des prairies, nous avons fait l'acquisition de nouvelles machines de fenaison et remplacé notre transporteur. Je n'ai pu m'empêcher de me remémorer mes débuts à l'Arboretum, lorsque nous faisions les foins avec l'aide des voisins ! Heureusement, les choses ont bien changé : la mécanisation a évolué et nous sommes très satisfaits du matériel acquis.

Cependant, cette première expérience a été ponctuée d'ondées chaque fois que le foin était à peu près sec, ce qui nous obligeait à recommencer! Ce sont environ 16 tonnes de fourrage que nous avons exportées vers un de nos voisins agriculteurs, ce qui nous a permis d'éviter des frais de transport et des taxes de décharge importants.

Les zones plus difficiles d'accès ont été tondues ou broyées selon les besoins, voire, pour la prairie à orchidées du Bois Guyot et le marais de La Vaux, fauchés à la débroussailleuse. Le marais situé dans le méandre de l'Aubonne en Plan Dessous a aussi été fauché sur la moitié de sa surface, et les roseaux et autres végétaux ainsi récoltés ont été mis en tas. Quelques aménagements y seront encore effectués pour les batraciens.

La zone marécageuse de Plan Dessus a été débroussaillée pour favoriser les roseaux au détriment de la végétation ligneuse. Une mare a été aménagée pour la rainette ; de plus, dans le grand lac, une zone a été créée pour favoriser sa reproduction. Les berges de l'étang situé près de l'Arbr'espace et celles de l'étang de La Vaux ont été sécurisées par l'apport de gravier (pentes plus douces), une mesure qui augmente par ailleurs l'étanchéité du sol.

Lisières

Nous avons continué le travail de modelage de nos lisières en faveur de la faune dans les secteurs En Plan et en La Vaux. Dans ce deuxième secteur, pour la partie située au-dessus du verger, nous avons fait appel aux spécialistes de l'élagage pour ne pas risquer d'endommager les fruitiers. Un martelage supplémentaire a été effectué pour bien étager la frondaison exposée au sud-ouest.

Le solde des nichoirs a été posé et cartographié. Une première observation montre qu'ils ont été diversement occupés. Nos ornithologues ont toutefois relevé la présence du pigeon grand colombier.

Le castor, qui avait abandonné le site du barrage pendant quelques années, est de retour et les promeneurs peuvent à nouveau observer son travail hivernal dans les saules bordant le lac.

Travaux d'aménagement

Ce printemps, nous avons terminé le talutage et l'engazonnement consécutifs aux travaux d'installation de l'éclairage entre le parking et l'Arbr'espace.

Dans l'écotype de la côte nord-ouest des Etats-Unis, sur la rive droite du lac, nous avons procédé à une nouvelle étape dans le caissonnage du chemin, qui trouve son assise définitive. De la terre végétale a été mise en place pour reconstituer le talus aval et de nouveaux apports vont encore progressivement le stabiliser. Les premières plantations pourront avoir lieu à l'automne 2010. L'escalier qui rétablira la liaison avec le sentier de la Sandoleyre a lui aussi bien avancé. Tous ces travaux ont été réalisés avec la collaboration de la

Protection civile de la région Aubonne-Rolle. Il reste à effectuer un drainage en amont de l'ouvrage ainsi que la liaison côté sud-est avec le terrain naturel et enfin, à constituer un appui au terrain en amont.



Fête d'automne à l'Arboretum.

Photo D. Zimmermann

Roseaie du Bois Guyot

Les matériaux provenant du glissement vers la meule du charbonnier ont été mis en appui du chemin en dessous de l'abri. Cependant, pour obtenir une belle harmonie des courbes de niveau, il manque encore une certaine quantité de terre. Mes investigations de cet automne sont restées vaines mais depuis, notre voisin, Monsieur Wyss, a fait savoir qu'il pourrait nous fournir la terre de deuxième choix souhaitée au printemps prochain, évitant par là même des frais de transport.

Bâtiments

a) Centre d'accueil

L'épuration du centre d'accueil ne donnant pas entière satisfaction, le fournisseur a procédé, sous garantie, à des travaux de transformations des fosses auxquels nous avons collaboré.

b) Musée du bois

Les travaux d'aménagement du bureau avancent à très petits pas puisque nous les faisons quand nous avons le temps. Toutefois, ils seront en principe terminés au printemps 2010.

Le toit de ce bâtiment, recouvert de petites tuiles anciennes crée quelques soucis. L'hiver dernier, la neige s'est d'abord transformée en glace; lorsque celle-ci a fondu, l'eau s'est infiltrée par siphonnage sous la sous-couverture et Madame Wüthrich a dû faire face à des problèmes de gouttières importants. Nous avons résolu ponctuellement ces désagréments, mais des travaux d'étanchéité devront être réalisés dans un proche avenir.

EPFL : étude sur le réchauffement climatique (projet Mountland)

Au départ, nous devions apporter notre expérience pour résoudre les problèmes de terrain, mais ceci s'est vite transformé en une collaboration très active qui s'est traduite par la mise en place des caisses d'échantillons de sol prélevés dans le Jura sur les différents sites situés aux Amburnex, à St-George, dans l'Arboretum et à Buchillon.

Promotion

Nous avons participé aux Journées des plantes à Coppet et à celles de Rolle ; nous avons été hôtes d'honneur à l'Abbaye de Lonay et enfin, nous avons participé à l'Expo aubonnoise.

Le 13 juillet, nous avons été honorés par la visite de la Société internationale de dendrologie (IDS) qui nous a remis, à cette occasion, une distinction pour le travail accompli. L'Arboretum a ainsi rejoint les seize autres sites reconnus par cette société, répartis en Europe, en Asie et en Australie.

Le 27 septembre, c'est la Société suisse de dendrologie qui tenait ses instances à l'Arboretum et qui offrait un magnifique *Quercus chrysolepis*, un chêne vert de Californie.

Banque de données

Cette année, nous avons bien avancé dans la structuration et la mise en place de notre fichier, grâce à l'engagement de deux civilistes ayant fait leurs études au Centre professionnel Nature et Environnement de Lullier.

Les relevés, étiquetage et cartographie sont faits. Il me reste à trouver le temps de me plonger dans nos archives pour compléter l'historique.

Pont sur l'Aubonne

Il nous a fallu du temps pour concrétiser ce projet et trouver l'essentiel du financement, ce qui a été fait grâce à la ténacité de notre président. Le 19 novembre 2009, de gros véhicules ont investi le vallon, non sans quelques difficultés sur nos chemins étroits et au vu de la météo automnale. En fin de matinée, la structure majestueuse était posée en travers de l'Aubonne. Le soir, les dalles bois béton étaient en place et les gros camions repartaient vers d'autres défis. Notre vallon retrouvait sa quiétude, avec une belle passerelle

bien intégrée dans le site, avec une pensée pour notre ami Marcel Dupont avec lequel nous avons construit le premier ouvrage en 1973.

Achats de terrains

Au cours de cette année, nous avons acquis deux parcelles de forêt d'une surface totale de 4 674 m². De plus, l'hoirie Rochat nous a fait une donation de deux parcelles forestières d'une surface totale de 3 609 m².

Je terminerai ce rapport en remerciant chaleureusement mes collègues, mes amis bénévoles, ainsi que toutes les entreprises et les institutions qui, malgré une conjoncture morose, nous ont permis de réaliser une très belle année 2009 pour notre Arboretum.

Un nouveau pont sur l'Aubonne

Quatorze tonnes suspendues au bout d'une grue dans le ciel de l'Arboretum... Ce matin de novembre, rares étaient les curieux venus assister à la pose spectaculaire du nouveau pont Paul Martin en amont du barrage de l'Aubonne.

Le nouveau pont, composé d'éléments préfabriqués, a pu être installé en un jour selon un



Déchargement.

principe récemment mis au point qui permet de diminuer sensiblement le temps de pose. Les travaux de finition sont en cours et l'inauguration officielle aura lieu durant l'été prochain.

Cette réalisation surprend par la pureté de ses lignes et par son élégance. Autant d'éléments qui permettent une intégration harmonieuse de l'ouvrage dans le paysage du vallon. L'ouvrage répond ainsi à l'objectif qui veut à la fois valoriser le bois et projeter le nouveau pont dans l'avenir.



Mise en place.

La passerelle est en place et son reflet dans les eaux de l'Aubonne est là pour nous le rappeler. Construit selon des techniques récentes, l'extérieur du pont est en bois lamellé collé mélèze. Tous les assemblages à l'intérieur de la structure sont réalisés avec des tiges métalliques scellées avec



de la résine. Un système qui permet d'obtenir des assemblages invisibles et étanches.

L'ancien pont, construit en 1973, avait une structure constituée de poutres en lamellé collé. Ce passage faisait partie d'un vaste projet de desserte forestière approuvé par le canton de Vaud et la Confédération durant les années 70. Quelque trente ans plus tard, on constate des faiblesses sur l'une des deux pièces maîtresses. Conclusion d'une expertise: la poutre est attaquée par la pourriture cubique. Dès lors, par mesure de précaution, l'accès au pont est limité aux seuls piétons...

Photos: Christophe Reymond

L'Arboretum d'Aubonne reconnu au niveau international

Roger Beer

Un évènement récent et particulièrement important honore l'Arboretum d'Aubonne. Voilà qui mérite quelques commentaires et explications.

En effet, l'été dernier, plus précisément le lundi 13 juillet 2009, la fameuse International Dendrology Society (IDS), a décerné son **Award** à l'Arboretum, une distinction rare et exceptionnelle.

Ce jour-là, une cinquantaine de personnes venues du monde entier - le plus éloigné arrivant de Nouvelle-Zélande - ont profité de rendre visite à l'Arboretum d'Aubonne, au cours d'un périple dendrologique de quelques jours qui les a menés d'Aletsch à Genève.

C'est à l'occasion de ce voyage que l'IDS a remis sa prestigieuse distinction à l'Arboretum. Cette plaque commémorative constitue une reconnaissance internationale honorant la qualité, la richesse et le professionnalisme des collections dendrologiques d'Aubonne. Depuis 1978, cette reconnaissance n'a été accordée que 16 fois, notamment à des Arboretum aussi réputés que Trompenburg en Hollande, Balaine en France, ou Hackfalls en Nouvelle-Zélande, pour n'en citer que quelques-uns.



Une distinction honorifique délivrée à notre Arboretum par la Société internationale de dendrologie, le 13 juillet 2009. De gauche à droite: Jean-Paul Dégletagne, Ferdinand Rauwenhoff, président de la Société internationale de dendrologie, Daniel Zimmermann et Jean-Jacques Roch, notre président.

(Photo aimablement communiquée par Tatiana Hut / La Côte)

Cette reconnaissance par une instance internationale de la valeur scientifique de "notre" Arboretum national - qui n'a "que" 40 ans - représente une récompense extraordinaire. Il est clair que le mérite en revient avant tout à Jean-Paul Déglétagne, le gérant, et aux innombrables bénévoles qui œuvrent inlassablement au développement de l'Arboretum. Depuis 1971, Jean-Paul, épaulé par un comité engagé, dirige, organise, enrichit, embellit, entretient et développe ce site magnifique. Ce qui, on le comprend bien, nécessite un travail important et un engagement quotidien.

Quelques mots à propos de la Société internationale de dendrologie

L'IDS regroupe plus de 1 500 adhérents à travers le monde, des passionnés, souvent propriétaires de superbes jardins et de collections d'arbres vénérables. La société organise régulièrement deux à trois visites par année, des visites thématiques dans toutes les parties du monde et destinées à des groupes variant de dix à cinquante participants.

Les objectifs de l'IDS restent avant tout la promotion de la dendrologie dans le but de favoriser la connaissance et l'étude des arbres, arbustes et autres plantes ligneuses. Elle entend également participer à la protection et à la conservation de toutes les espèces de végétaux rares, ou dont la survie est compromise. La société souhaite également réunir et fédérer les différentes compétences du monde entier en matière de dendrologie.

Relevons tout de même que cette reconnaissance par l'instance internationale en la matière, l'IDS, cache un certain travail de coulisse... Plusieurs personnalités, des dendrologues passionnés membres de l'Arboretum et membres de l'IDS, ont discrètement œuvré depuis quelques années pour présenter l'Arboretum et ses collections aux responsables de la société. Avec le résultat que l'on sait aujourd'hui. Ainsi va la vie!

Il est toujours agréable de penser que l'on est bon ; il est tout aussi sympathique d'être reconnu ! Mais finalement, le plus important reste que cela se sache !

Concrètement, la plaque reçue en juin dernier, qui atteste donc officiellement de la reconnaissance par l'IDS, sera placée en évidence à l'entrée de l'Arboretum. Elle confirmera aux visiteurs qu'ils pénètrent dans un site reconnu au plus haut niveau international.

C'est dans ce contexte que le travail de promotion de l'Arboretum se poursuit inlassablement. A l'heure où la recherche de fonds occupe et préoccupe les dirigeants de l'Arboretum, la reconnaissance par l'International Dendrology Society (IDS) constitue indéniablement un label de qualité qui devient un argument de promotion prépondérant.

Puisse les retombées de cette distinction favoriser l'avenir et le rayonnement de l'Arboretum d'Aubonne!

N.B. Cet article a été réalisé avec l'aide précieuse du communiqué de presse de Monsieur Daniel Zimmermann.

Fondation de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne (FAVA)

Bilan au 31 décembre 2008

ACTIFS	1 496 576.63	PASSIFS	1 496 576.63
Banque «cpte épargne»	50 172.75	Créancier AAVA	0.00
Banque «cpte construction»	9 926.30	Banque «cpte construction»	
Débiteur AAVA	0.00	Capital	1 496 576.63
A.F.C. - I.A. à récupérer	477.58		
Terrains et immeubles	7 576 000.00		
Construction Centre accueil/gestion			
Construction CTRE accueil/gestion	- 6 140 000.00		

Compte d'exploitation du 01.01 au 31.12.2008

DÉPENSES		RECETTES	
Autres frais	50.50	Dons	
Frais généraux	91.59	Contribution à l'AAVA	
Intérêts emprunt BCV (ex CFV)		Intérêts cpte bancaire	427.54
Attribution Fonds "Constr. Ctre accueil"			
Attribution à capital (Bénéfice de l'exercice)			
TOTAL DÉPENSES	142.09	TOTAL RECETTES	427.54

Excédent de recettes viré à capital (bénéfice) 285.45

Association de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne (AAVA)

Bilan au 31 décembre 2008

ACTIFS	795 401.53	PASSIFS	795 401.53
Caisse	5 277.45	Créancier FAVA	
Poste	270 586.08	Centre accueil/gestion	0.00
Banque «cpte à vue»	288 455.95	Autres créanciers	24 484.79
Banque «cptes dépôt/placement»	198 134.73	Passifs transitoires	852.70
Débiteurs divers	0.00	Fonds «Atlas de pomologie»	40 500.00
Débiteur FAVA	0.00	Fonds «Investissements et travaux»	296 000.00
A.F.C. - I.A. à récupérer	689.02	Fonds «Animation Centre accueil»	75 000.00
Actifs transitoires	32 257.30	Fonds «Pont Paul Martin»	173 620.00
Véhicules et machines	1.00	Fonds «Musée»	31 652.08
		Fonds «Chaîne des chênes»	25 000.00
		Fonds «BSD»	6 451.75
		Fonds «BCV Catalogue/recherches»	70 000.00
		Fonds «Franklinia»	30 000.00
		Fonds «AVAFaune" Wilsdorf	11 000.00
		Capital	10 840.21

Résultat de l'exercice (virement d'exploitation) - 3 776.35

Association de l'Arboretum du Vallon de l'Aubonne (AAVA)

Bilan au 31 décembre 2008

DÉPENSES		RECETTES	
Salaires et charges sociales	444 196.85	Cotisations	96 192.65
Frais administratifs et de gestion	17 100.45	Dons	146 839.35
Taxes et contributions	3 919.00	Aide de la Loterie romande pour remplacement d'un tracteur	80 000.00
Visites Arboretum	600.70	Recettes de l'AAVA	67 465.40
Promotion Arboretum	7 718.50	Aides financières du canton de Vaud	200 000.00
Publications	14 207.00	Aides financières du canton de Genève	0.00
Charges diverses	14 130.70	Partenariat "SEFA"	40 000.00
Bibliothèque DENDROLOGIE	5 172.43	Partenariat "Caisse d'Epargne"	5 000.00
Contribution en faveur de la FAVA	12 216.75	Subventions	0.00
Entretien immeubles et frais fixes	57 410.60	Recettes FAVA	0.00
Machines et outillage	36 597.10	Bibliothèque DENDROLOGIE	5 773.00
Entretien du domaine	29 949.83	Produit "Arbr'espace"	40 891.00
Entretien de la desserte et ouvrage d'art	22 186.50	Produit "Boutique"	28 695.85
Charges "Arbr'espace"	18 529.90	Produit "Buvette"	72 667.00
Boutique	11 270.65	Produit "Accueil"	2 631.00
Buvette	40 382.55	Produit "Musée du bois"	18 709.30
Musée du bois	12 479.20	Produits "Fêtes"	9 061.65
Fêtes	8 761.50	Produit "Projets sponsorisés"	128 500.00
Projets sponsorisés	44 079.70	Subventions de l'OFAG	32 860.00
Autres aménagements	6 632.50	Intérêts	932.93
Création "Chênaie"	0.00		
TOTAL DES CHARGES	807 542.41	TOTAL PRODUITS	976 219.13
Attr. Fonds «Atlas de pomologie»	0.00	Dissol. Fonds «Atlas de pomologie»	0.00
Attr. Fonds «Investis. et travaux»	80 000.00	Dissol. Fonds «Investis. et travaux»	36 000.00
Attr. Fonds «Pont Paul Martin»	112 900.00	Dissol. Fonds	
Attr. Fonds «Musée du bois»	6 230.10	«BCV Catalogue et nomenclature»	10 000.00
Attr. Fonds «BSD»	5 779.86	Dissol. Fonds «Chaîne des chênes»	0.00
Attr. Fonds		Dissol. Fonds «BSD»	5 176.89
«BCV Catalogue et nomenclature»	0.00	Dissol. Fonds «Pont Paul Martin»	12 280.00
Attr. Fonds «Franklinia»	48 000.00	Dissol. Fonds «Franklinia»	28 000.00
Attr. Fonds «AAVAFAUNE» Wilsdorf	65 000.00	Dissol. Fonds «AAVAFAUNE» Wilsdorf	54 000.00
Attr. Fonds «Jeu de l'Arboretum»	10 500.00	Dissol. Fonds «Jeu de l'Arboretum»	10 500.00
TOTAL DES ATTRIBUTIONS	328 409.96	TOTAL DISSOLUTIONS	155 956.89
TOTAL DÉPENSES	1 135 952.37	TOTAL RESETTES	1 132 176.02
Excédent de charges viré à capital (perte)		- 3 776.35	

La Place du Chêne à Aubonne

Pascal Lincio et Jean-François Robert

L'Arboretum a placé l'année 2010 sous le signe du chêne.

Une essence noble, qui devrait occuper nos esprits et inspirer prioritairement nos réflexions et occupations tout au long de cette nouvelle année. C'est cette option qui nous a incités à consacrer quelques lignes de ce bulletin à la "Place du Chêne" d'Aubonne, et plus particulièrement à sa dénomination. C'est Monsieur Pascal Lincio qui a effectué les recherches d'archives et rédigé les notes sur le sujet.

Il faut rappeler tout d'abord que la Place du Chêne a essaimé puisque Aubonne possède, en plus de la place, une Rue du Chêne, une Avenue du Chêne, une fanfare qui n'est autre que l'Echo du Chêne et enfin, un club de football reconnu sous la dénomination de "FC Chêne"! Ce dernier fut fondé en 1914 par des jeunes qui venaient jouer au "foot" sur la place qui a cédé son nom. Cette place se trouvait elle-même au sud de la ville, à proximité de la porte dite du Chêne, ou Porta Quercus, si l'on s'en tient à la désignation latine. On trouve déjà mention de cette porte dans les archives avant même la Réforme et elle subsistera jusqu'en 1791, date de sa démolition. On note qu'elle fermait l'enceinte de la ville et, au-dessus, était peinte une image de la Vierge Marie. Le sud de la ville, qui comprend le quartier du Chêne, abritait alors des pâturages où étaient regroupés les chevaux pour la nuit.

Il est évident que cet endroit était marqué, il y a fort longtemps, par la présence d'un chêne remarquable, peut-être objet d'un culte antique ou de cérémonies à caractère rituel, peut-être venait-on y rendre la justice... Mais peut-être trouvait-on là un groupe de chênes, voire une chênaie à glands où venaient s'affourager les cochons? Toutes les hypothèses sont permises. D'autant plus que, rappelons-le, à l'aval d'Aubonne, proche de l'autoroute, se trouve le domaine de Roveray qui doit également son nom au chêne, puisque issu du latin *robur*, qui a donné "rouvre" en français.

En ce qui concerne l'Avenue du Chêne qui traverse l'esplanade, il est intéressant de noter que son axe a été tracé en 1730 déjà. Et que les bancs de pierre qui y sont installés existent dès 1748. En 1756, le Conseil de la ville fait planter là quelques tilleuls pour remplacer de mauvais marronniers. Un conseiller, Monsieur Charbonnier, est chargé en 1768 de contacter tous les particuliers dont les propriétés aboutissent à la grande avenue du Chêne pour y planter des marronniers. En 1775, on en fait venir quelques beaux exemplaires pour remplacer les sujets de mauvaise venue.

C'est dire, puisque le chêne a disparu de ce quartier depuis plus de deux cents ans et que son nom subsiste malgré sa substitution par d'autres essences, que sa présence, qui n'est plus qu'un souvenir, est aussi un témoin vivant de l'importance qu'il a revêtu pour nos lointains ancêtres.

Bibliothèque Suisse de Dendrologie

Rapport d'activité 2009

Raymond Tripod

Réseau des Bibliothèques vaudoises

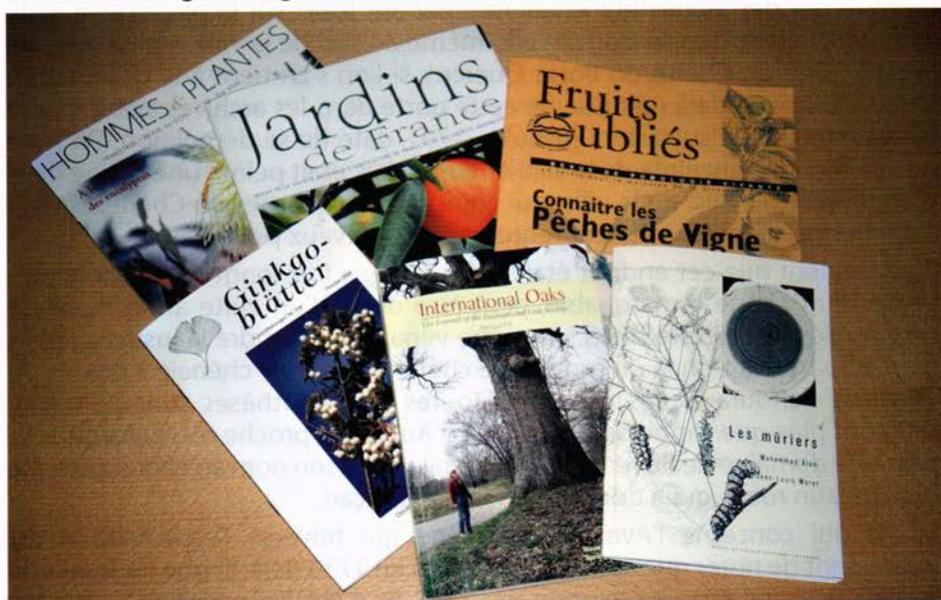
Depuis le printemps, illustrée par des photographies d'ambiance, la bibliothèque apparaît dans la rubrique "Environnement et Sciences" sur le site Internet du répertoire des Bibliothèques vaudoises.

<http://www.unil.ch/bibliotheques-vaudoises/>

Cette nouveauté permet aux personnes désireuses de consulter des ouvrages sur rendez-vous de se faire une idée plus précise. Pour en trouver le chemin, une combinaison de cartes géographiques permet de la situer, de la localiser et d'imprimer un itinéraire personnalisé.

Le site BSD www.livresbsd.ch

Netrics Hosting, hébergeur, satisfait nos besoins et garantit un service sûr.



Des livres que l'on a envie de feuilleter... puis de lire!

Photo R. Tripod

La collection, telle qu'elle est présentée sur le site, s'est régulièrement étoffée au fil des ans. Elle a ciblé et drainé dans son espace un nombre sans cesse croissant de visiteurs. Pour ces douze derniers mois, les courbes diffèrent toutefois et la lecture des statistiques s'avère intéressante par rapport aux années antérieures. On constate en effet une légère augmentation des pages consultées, atteignant 163 460 pour un nombre de visiteurs nettement inférieur, arrêté à 34 670. Ce sont, semble-t-il, les signes d'un glissement vers un public plus spécialisé et de connaisseurs de ces matières.

Base de données du site

Situation au 31 décembre 2008	8560	références
Situation au 31 décembre 2009	9620	références
Nouvelles références 2009	1060	
Composition de la collection	2300	ouvrages sur rayons
	1483	suggestions de titres
	5290	articles
	505	documents
	30	périodiques actifs
	12	périodiques archivés

Le répertoire des propositions de livres pour enfants et adolescents a été augmenté. Les titres correspondent, comme d'ailleurs pour la plupart des ouvrages "nature", à ceux que les visiteurs trouvent dans les présentoirs de la boutique de l'Arboretum.

Livres achetés

Trois commandes, groupant 88 titres, ont été passées durant le deuxième semestre. Des 60 ouvrages arrivés, 35 ont été référencés et insérés dans la collection avant la clôture de l'exercice.

Dons de livres

De nombreux livres ont été cédés par 14 donateurs. Ces apports ont demandé un travail de vérification avec ce qui se trouve sur les rayons. Occasionnellement, cette tâche permet de remplacer quelques ouvrages défraîchis au profit d'autres de meilleure présentation. 143 titres ont été sélectionnés, référencés et placés dans les thèmes auxquels ils appartiennent.

Vente des doublons ou livres non sélectionnés

En double, ou ne correspondant pas aux objectifs de la bibliothèque, les ouvrages composant le lot 'occasions', ont été mis en vente le jour de la Fête du 10 mai et lors de la Fête de l'automne du 18 octobre. Ces deux actions ont rapporté la somme de CHF 1 403.-, couvrant ainsi une bonne partie des acquisitions de l'année. Un nouveau stock est en cours de préparation pour la prochaine saison.

Articles de presse

Les périodiques actifs alimentent ce secteur auquel 534 articles ont été ajoutés.

Publications périodiques

La recherche de numéros manquant se poursuit. Elle a produit: 22 cahiers pour le mensuel "*Jardins de France*", 250 cahiers pour celui de "*La Forêt*". Une collection qui s'étend maintenant du 1^{er} octobre 1945 à ce jour, totalisant 740 cahiers sur 744 que recense la période!

Heureux hasard: l'opportunité d'avoir pu enregistrer un don tel que le N° 67/1974, des "*Mitteilungen der Deutschen Dendrologischen Gesellschaft*".

Un volume de 288 pages, relié, en parfait état, qui comble une lacune dans la fiche de gestion de cet organe.

Documents divers

L'inventaire des documents divers correspondant aux groupes matières représentés s'est étoffé de 217 unités, numérotées de 278 à 495, rangées dans des pochettes conservées dans des classeurs.

Relations et échanges

Des conditions spéciales régissaient deux dons et prévoyaient la diffusion des listes des livres "doublons" dans des institutions botaniques de l'arc lémanique.

Ainsi, 10 ouvrages sont allés au Musée botanique cantonal à Lausanne et 3 aux Conservatoire et Jardin botaniques à Genève.

Correspondance

Mise à part les réponses aux demandes de renseignements arrivant dans la boîte aux lettres du site qui sont traitées sans attente, les courriers physiques, tous confondus, se limitent à une moyenne stable d'un échange par semaine.



Occupation des rayonnages

Des groupes de matières augmentant plus que d'autres ont obligé un desserrage général en cours de saison, un travail de plusieurs jours durant lesquels les rayonnages et les tranches supérieures de tous les livres ont été soigneusement dépoussiérés. Depuis, par souci de commodité du rangement, tous les ouvrages dépassant la hauteur mesurée entre deux rayons sont rassemblés dans un endroit. A leurs places sont insérées des marques renvoyant au rayon prévu à cet effet.

Moyens financiers

Le responsable a pour consigne le respect du budget alloué, bonifié par des ventes ponctuelles variables. Les dispositions prises par le créateur pour la

ffUne bibliothèque prestigieuse!

Photo R. Tripod

Bibliothèque Suisse de Dendrologie (BSD), Monsieur Hugues Vaucher, assurent des moyens suffisants pour les acquisitions et la gestion courante. La pérennité est garantie par la Fondation Suisse pour la Dendrologie dont il est le Président fondateur.

Bénévoles

Six personnes bénévoles apportent leur précieux concours au rapporteur soussigné. Cette petite équipe met son enthousiasme et sa bonne volonté au service de la bibliothèque, analyse livres et publications, compose les résumés, alimente le site, pourvoit à l'entretien et à la bonne présentation des ouvrages, assure le fonctionnement et la continuité d'un service aux professionnels et aux internautes amateurs d'arbres, d'arbustes et d'horticulture depuis bientôt trois décennies.

A chacune et chacun, grande et vive reconnaissance!

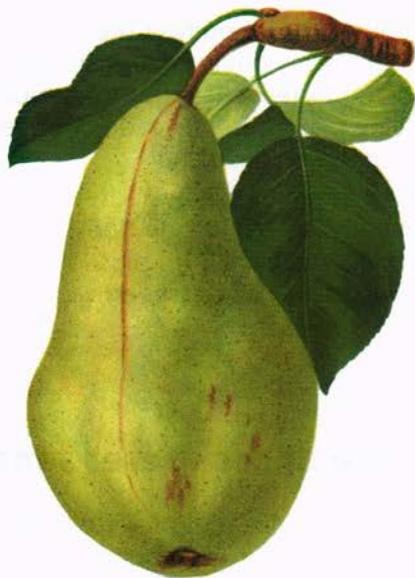
Les dons de livres peuvent être déposés à l'Arboretum ou pris en charge par le soussigné : Raymond Tripod - 022 341 01 93 ou ursray@bluewin.ch

250 ans et toujours là !

Roger Corbaz

En cette année 2010, on peut célébrer le 250^e anniversaire de la découverte de la Poire Curé. C'est en effet, vers 1760, qu'un curé du nom de Leroy remarque, non loin de son presbytère, dans les bois de Fromenteau, un poirier sauvage. Les fruits étant de belle allure, ledit curé en greffe un dans la vigne attenante à son jardin. "C'est de là que sont sortis les innombrables poiriers qui ont peuplé tous les environs", selon André Leroy qui cite M. De La Tramblais, propriétaire à Clion (Indre).

Cette variété est donc un semis de hasard, où le rôle de l'homme se limite à l'observation d'un arbre intéressant et à sa multiplication ultérieure. C'est le cas d'un grand nombre de variétés dont, parmi les plus connues, la Golden Delicious chez les pommes et le Burlat chez les bigarreaux.



La Poire Curé (planche 9, tirée de "La pomologie romande illustrée").

Si la Poire Curé (synonymes : Poire du Curé, Curette de Clion, Pastorenbirne en allemand) a connu un grand succès, c'est que le fruit cueilli en seconde moitié de septembre, mûrit en cave et atteint sa pleine maturité vers mi-décembre. Or, les poires en hiver sont rares, à l'exception de la variété "Olivier de Serres", adoptée et qualifiée de très bon fruit de longue garde par la Société d'Horticulture de Paris en 1862, donc un siècle après la Poire Curé.

En outre, l'arbre est vigoureux, supportant bien la sécheresse, avec mise à fruit généreuse et régulière.

La poire est allongée, volumineuse, en forme de calebasse, irrégulièrement ventrue. L'épiderme est vert, tournant au jaune citron à maturité, sans autre coloration, mais avec une raie brune parcourant tout le fruit, du pédoncule à l'œil, sur à peine 20 % des poires.

Sur le plan local, E. Bugnon, dans un article intitulé "Le poirier Curé", paru en 1898 dans le bulletin de la Société Vaudoise d'Agriculture N° 122, signale que cette variété est apparue sur le marché de Lausanne vers 1858, sous le nom de Poire à raie de mulot. L'auteur recommande de surgreffer les poiriers à blessons (poire petite à jus) avec la poire Curé.

Sur le domaine de l'Arboretum, on retrouve cette Poire Curé à côté des fermes. Soit un arbre à la hauteur du jardin, en Plan, et deux arbres côté aval de la ferme Wüthrich en La Vaux. Les trois arbres sont âgés, mais produisent encore bien des fruits, au point qu'en La Vaux, une grosse charpentière s'est brisée sous le poids des poires, l'an passé.

L'utilisation des poires Curé : avant maturité, les fruits sont très juteux et parfois pressés pour le cidre. Mais les poires sont surtout utilisées pour la confection de tartes : elles sont alors râpées, ce qui permet de les prendre avant la pleine maturité. A ce stade-là, on les transforme en confiture ou en conserve à chaud, en bocaux.

Certaines ménagères regrettent que la maturité tombe au moment de préparer les biscuits de Noël ! Alors, pour éviter cette collision, il convient de garder les poires Curé plus longtemps au frais ou de les conserver jusqu'en janvier dans des caisses en sagex.

Vivre et prospérer sans pépin

Roger Corbaz

Cette devise pourrait être le désir et le vœu de chacun(e) d'entre nous. A l'Arboretum d'Aubonne, c'est la réalité pour une curieuse variété de pomme dénommée "Faibella". Elle nous fut présentée par feu G. Planchamp, arboriculteur passionné et curieux de Vouvry, qui l'avait reçue d'un amateur d'origine italienne.



Description de la variété "Faibella"

Les arbres de cette variété forment des fleurs dépourvues de pétales, donc insignifiantes et difficiles à repérer (fig. ci-contre). Une observation continue est nécessaire pour fixer la date de floraison; de plus, les étamines sont également absentes.

Flours de la variété de pomme "Faibella", sans pétale.

Photo R. Corbaz

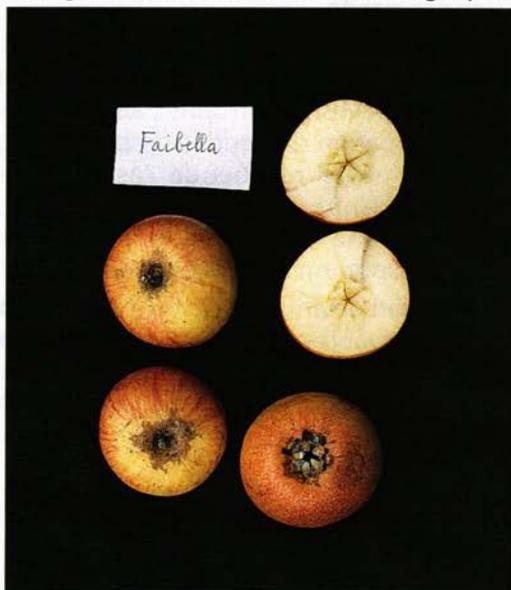
Les fruits n'ont pas de pépin car l'arbre en produit en quantité moyenne à faible, mais régulièrement. L'œil, par contre, est constitué de deux cercles concentriques de 5 sépales chacun. Le fruit lui-même est sphérique, aplati aux deux pôles, de dimension variable selon la production (poids moyen 1999: 61,2 g; en 2001: 142 g). L'épiderme est vert clair, avec des stries rouges, parfois très nombreuses comme en 2009, devenant confluentes et couvrant jusqu'à $\frac{3}{4}$ de la surface. L'œil est large, les sépales verts et triangulaires, dans une cuvette large, peu profonde. et couverte de rouille. La queue est de couleur crème, peu acide, l'arôme léger; les loges sont présentes mais remplies de chair.

Les variétés sans pépin

Les premières pommes sans pépin ont déjà été mentionnées par Bauhin au XVI^e siècle, puis décrites aussi par Spencer au XX^e siècle. Ces pommes sans pépin présentent une autre particularité, soit la formation de deux cœurs superposés, ce qui confère

Coupe longitudinale d'un fruit, du type "Spencer", montrant deux étages de cœur.

Photo R. Corbaz



une forme allongée, plus ou moins cylindrique à la pomme (fig. page 28, tirée de F. Kobel, 1931, Lehrbuch des Obstbaus).

A notre connaissance, il n'existerait que 4 variétés décrites de pommes sans pépin: deux variétés aux Etats-Unis, une en Nouvelle-Zélande et... la nôtre. Les trois autres sont du type "Spencer," alors que Faibella n'a qu'un seul cœur, engendrant une morphologie de la pomme différente.

En enfermant une branche du pommier Faibella dans du tulle avant la floraison, on a écarté tout risque d'apport de pollen par les abeilles ou autres insectes pollinisateurs. Sur un potentiel de 100 fleurs, on n'a obtenu que 9 pommes récoltables, ce qui est peu. Par analogie, on admet que ces fruits se sont développés par parthénogenèse. Si les fleurs sont artificiellement fécondées, les pommes contiennent des pépins.

Utilisation future

Lors de la réunion à Nevers (France) des membres d'Europomme en novembre 2008, on a eu l'occasion de discuter avec certains généticiens très intéressés par notre pomme sans pépin. Ils pensent à l'avenir suivant: trouver le (ou les) gène(s) responsable(s) de cette malformation – ou déficience – puis le (ou les) transférer dans les variétés commerciales. Parallèlement, augmenter si possible le taux de parthénogenèse. A ce moment-là, on obtiendrait une production moyenne probablement plus faible, mais stable, indépendante des conditions météorologiques lors de la floraison et, ce qui serait nouveau, pourrait se passer des abeilles pollinisatrices. Plus d'obstacles à une production stabilisée, complètement dirigée par l'homme.

Prendre garde

En tant que phytopathologiste, je me sens toutefois obligé de rappeler qu'en touchant au système de reproduction du maïs, on a créé, sans le vouloir une des plus graves catastrophes alimentaires des USA en 1970-72. En résumé, pour la création d'hybrides de première génération dits F₁, on a voulu remplacer le travail manuel de castration des fleurs mâles au sommet de la plante par l'introduction d'une stérilité mâle-cytoplasmique. Ce faisant, on a introduit une très grande sensibilité à un champignon du genre *Helminthosporium* attaquant et détruisant les feuilles.

La situation devint si grave qu'il n'y avait plus de semence pour les semis des années suivantes et qu'il fallut revenir aux variétés anciennes. Une tempête de critiques s'abattit sur les manipulateurs génétiques comme il n'y en a plus jamais eue. Mais c'était il y a 40 ans, on a donc oublié... Toutefois, un homme averti en vaut deux!

Rapport de la commission d'animation

Daniel Zimmermann

L'année 2009 a débuté par une panne informatique conséquente due aux coupures d'électricité provoquées par les intempéries, neige et pluie verglaçantes, de la Saint-Sylvestre. L'entreprise Teamwhere à Lausanne a hébergé notre messagerie et le site Internet pendant toute la durée de la réparation du serveur qu'elle a effectuée gracieusement et avec diligence. Dès le mois de février tout est rentré dans l'ordre et l'Arboretum a retrouvé son autonomie.

La Commission d'animation s'est réunie 10 fois pendant l'année 2009. Le thème "*La Magie des sous-bois*" a été décliné tout au long de la saison et, pour commencer, lors de la Fête de printemps.

L'accueil du public

Depuis le mois de juin, nos prestations concernant l'accueil du public se sont considérablement améliorées grâce à l'engagement de Christophe Reymond, administrateur de l'Arbr'espace. Sa présence à l'Arboretum quatre jours par semaine et celle de Catherine Aellen le mercredi après-midi et le week-end, a permis d'accueillir le public presque quotidiennement du mardi au dimanche. Les tâches ont été redistribuées entre notre nouveau collaborateur, Catherine Aellen, responsable du département "accueil et locations" et le président de la Commission d'animation. Catherine Aellen continue à s'occuper des locations, de la buvette et de la boutique ainsi que de l'accueil du public. Ayant travaillé pendant plusieurs années dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration, M. Reymond met à disposition ses connaissances de la branche pour promouvoir et développer l'organisation de séminaires, de congrès, de banquets et de manifestations de toute nature nécessitant, d'une part, la mise à disposition des locaux de l'Arbr'espace et d'autre part, la gestion des achats, des repas, des visites et au besoin des animations. Conséquence de la crise et peut-être d'une insuffisance de renouvellement des produits proposés, le chiffre d'affaires de la boutique a légèrement diminué passant de Fr 28 700.– en 2008 à Fr 26 500.– en 2009. En revanche, celui de la buvette, qui a bénéficié d'une ouverture presque quotidienne et d'un temps très favorable, a fortement augmenté de Fr 72 700.– à Fr 92 600.–. Nous ne connaissons pas le nombre exact des visiteurs qui fréquentent l'Arboretum, mais le produit des ventes à la buvette montre qu'il continue à progresser fortement. Le montant des locations de salles a augmenté de 10% pour atteindre Fr 38 700.–. Relevons l'important travail effectué par Christophe Reymond pour faire connaître l'offre de l'Arboretum qui commence à porter ses fruits. Voilà qui est de bon augure pour 2010.

Les visites de l'Arboretum

Depuis 2008, l'Arboretum propose des visites thématiques le dimanche après-midi de 14h00 à 16h00. Bien que le succès ne soit pas encore totalement au rendez-vous, la Commission d'animation a décidé de persévérer et d'en proposer tous les dimanches car les habitudes ne se prennent pas du jour au lendemain. Elle s'en trouve bien récompensée puisqu'en 2009, le nombre des participants a plus que doublé par rapport à l'année précédente. Le 18 avril, les guides de l'Arboretum se sont rencontrés pour une journée de formation et d'échange d'expériences. Notons encore, à côté des nombreuses visites thématiques et de l'accueil de groupes, les visites spécifiques des vergers, des rosiers botaniques, des écotypes forestiers ainsi que la semaine des jardins botaniques "Botanica 09" au cours de laquelle nous avons accueilli le public pour des visites sur le thème "Plantes et émotions".

Marketing et communication

Le mois de février fut consacré à la confection (mise en boîte) du Jeu de l'Arboretum, un jeu de famille, conçu par Monsieur Jean-Pierre Spycher, qui permet de se familiariser avec les principales essences d'arbres au travers de vingt-quatre stations ponctuant un parcours didactique consistant à reconnaître dix-huit essences et six étapes décrivant le cadre naturel de l'Arboretum du vallon de l'Aubonne.

La Fête de printemps, habituellement fixée au premier dimanche du mois de mai, a été reportée d'une semaine à cause du Tour de Romandie, dont le départ d'une étape se donnait à Aubonne où les coureurs passaient à nouveau dans la journée, après l'ascension du col du Marchairuz, rendant difficile l'accès au Vallon de l'Aubonne. Ce contretemps fut compensé par la participation de l'Arboretum à la caravane du Tour. C'est ainsi que toute la semaine nous avons sillonné la Suisse romande dans une automobile aux couleurs de la Commune d'Aubonne, du Signal de Bougy et de l'AAVA. Au cours de ce périple, nous avons distribué quelque 10'000 flyers et invitations à visiter l'Arboretum et le musée du bois.

La Société internationale de dendrologie (IDS), regroupant 1'500 adhérents dans 50 pays, a pour but de promouvoir l'étude et le plaisir des arbres et autres plantes ligneuses, de rassembler les dendrologues de toutes les parties du monde, de protéger et de conserver toutes espèces de végétaux rares ou dont la survie est compromise. Elle a décidé d'honorer l'Arboretum national du vallon de l'Aubonne en lui remettant, début juillet, une distinction sous forme d'une plaque commémorative récompensant des arboretums méritants pour la qualité de leurs collections. L'Arboretum national suisse est le dix-septième site au monde à recevoir une telle distinction, marque de reconnaissance d'importance sur le plan international. L'édition française du flyer de présentation de l'Arboretum est déjà épuisée et nous avons pu la rééditer à 10'000 exemplaires grâce à l'aide du Touring

Club Suisse. Ces flyers servent à l'accueil, dans les expositions où nous présentons l'Arboretum, ainsi que dans les Offices du tourisme, les hôtels et les centres d'accueil de la région lémanique. Nous espérons pouvoir effectuer une version anglaise pour l'année prochaine tant il est vrai que le nombre de visiteurs anglophones ne cesse d'augmenter.

Enfin, relevons que le site Internet a connu un succès inégalé en triplant presque le nombre des pages consultées passant de 135 000 en 2008 à 376 000 pages en 2009.

L'animation à l'Arboretum

La Fête de printemps a connu un succès remarquable sur le thème de la "Magie des sous-bois". Des animations, des jeux, des visites guidées, une exposition, une conférence, un marché vert et des stands de nourriture ont conquis les quelque 3'000 visiteurs qui se sont déplacés à l'Arboretum le 10 mai. A cette occasion, nous avons lancé et mis en vente le jeu de l'Arboretum.

A la galerie de l'Arbr'espace, Maryline Delacour a exposé ses peintures et sculptures durant tout le mois de mai. En septembre et octobre, le dessinateur Laurent Willenegger, collaborateur du journal "La Salamandre", a exposé dessins et aquarelles sur le thème "Pics-forêts & compagnie".

A la mi-été, l'Arboretum a accueilli la forêt amazonienne. Le chaman Ricardo Tsakim a donné deux conférences à l'espace Pierre Arnold avec la projection du film "Le point zéro" et participé à des discussions sur la manière de protéger la forêt amazonienne. Ponctuée de danses et de musiques de l'Equateur, cette magnifique journée, au cours de laquelle plusieurs centaines de visiteurs ont découvert l'Arboretum, s'est prolongée tard dans la nuit.

Une émission de la Radio Suisse romande "Les dicodeurs" a été enregistrée le 21 septembre en présence du professeur Pierre Hainard, membre de la Commission d'animation. Cette émission a été diffusée chaque jour entre 11h00 et midi du 28 septembre au 3 octobre.

Animé par Laurence Rochat, médaillée olympique de ski de fond à Salt Lake City en 2002 et le duo Van Woerden qui proposait un tour du monde à la flûte de pan et à la guitare, le repas de soutien à l'Arboretum organisé par Christophe Reymond a remporté un véritable succès.

Enfin, la Fête d'automne organisée avec la section du Léman de la Société vaudoise d'horticulture a mis un terme à la saison 2009 et a permis d'accueillir plus de 1'500 visiteurs venus à la découverte de la magie des sous-bois en automne, des fruits anciens des vergers de l'Arboretum et de la fabrication de la raisinée, tout en dégustant pâtisseries et spécialités culinaires des dames de la Société vaudoise d'horticulture

En début d'année, le 20 avril exactement, nous avons inauguré le bureau et la bibliothèque du musée. Rappelons que c'est grâce à l'aide financière de la Maison Métaucol, à Lausanne, que nous avons pu réaliser la bibliothèque. Les livres et la documentation du musée y trouveront place et seront ainsi plus accessibles que lorsque il étaient entreposés en appartement privé ! Quant au bureau, il permettra, entre autres, d'enregistrer les nouveaux outils et objets reçus, et d'avoir sous la main tous les fichiers administratifs du musée : comptabilité, inventaire des pièces, fichier des livres et fichier d'adresses (1173 adresses d'invités, de donateurs, de musées pour l'envoi de nos prospectus, de brocanteurs, artisans ou vendeurs), tout cela sur informatique bien sûr. La passation des pouvoirs, fin 2011, en sera facilitée.



L'exposition temporaire présentait des tableaux didactiques qui étaient, autrefois suspendus aux murs des classes. Il s'agissait de tableaux des variétés d'arbres et d'autres tableaux en rapport avec les métiers du bois. Deux

classes d'école ont été reconstituées, grâce au prêt de mobilier scolaire appartenant à la Fondation du patrimoine scolaire, dont le siège est à Yverdon-les-Bains et que nous remercions encore pour son aide. Lors des visites du musée par des enfants en course d'école, il était amusant de les voir se précipiter sur ces anciens bancs d'école. Peut-être que ces enfants comprenaient, dans leur inconscient, que c'est en sachant d'où l'on vient, que l'on sait où l'on va !

Fin 2007, nous avons reçu, du Moulin de Cuarnens, cinq machines à fabriquer des tonneaux légers, de verne aplatie, pour les céréales. Ces machines sont restées entreposées devant la ferme de La Vaux jusqu'au 9 juillet 2009, jour où quatre de ces machines ont été descendues jusqu'au musée pour y être dérouillées. Le transport de ces machines n'a pas été une petite affaire ! Un camion-grue de 16 tonnes est venu de Saint-Livres pour charger ces

machines sur une remorque, tractée par un 4 x 4 jusqu'au musée. L'opération a été dirigée de main de maître par Christian Grin, du garage Mazda-Citroën de Lavigny, les frais étant pris en charge par le Rotary-Club d'Aubonne. Nous remercions infiniment le Rotary pour son aide, pratique et financière.

L'été et l'automne ont donc été consacrés à la restauration de ces machines,



Le conservateur se prépare au travail pour la remise en état des machines.

Photo J.-M. Fischlin

qui ont été démontées jusqu'au dernier boulon, pour être rendues présentables dans le musée. Je remercie ici André Beney pour son aide et ses conseils avisés comme ancien mécanicien de précision, quant à la façon de sortir une poulie de son axe rouillé... Les visiteurs pourront comparer sur les photographies l'avant et l'après. La plus grande machine est restée à la ferme de La Vaux, par manque de place dans le musée.

De telles machines, très spécifiques, sont rares et constituent un patrimoine à sauvegarder. Elles étaient utilisées tout d'abord à la Tonnellerie que la Maison Bois-Mont S.A. possédait à la Scierie de Vallorbe. Ces machines ont été rachetées par le Moulin de Cuarnens le 25 avril 1949. La Meunerie de Cuarnens, comme elle était appelée autrefois, a une très longue histoire. La première mention de l'existence de la meunerie de Cuarnens remonte au 2 septembre 1526. Il s'agissait d'un écrit pour un abergement perpétuel accordé par le Prieur de Romainmôtier pour des moulins, soit battoir et pressoir avec leurs bâtiments, place, jardins bey et dérivation sur le cours de la Venoge! Le Moulin de Cuarnens, comme on l'a appelé plus tard, était une entreprise qui



Mise en place des machines outils: André Egger dirige la manœuvre.

Photo J.-M. Fischlin

comprenait une grande scierie, un pressoir à pommes, des moulins à farine de blé et de maïs, ainsi que des machines à fabriquer des boisseaux et des tonneaux légers pour les grains. Ces machines étaient actionnées par une grande roue à aubes alimentée par une dérivation de la Venoge, puis par une machine à vapeur, qui produisait aussi l'électricité pour des moteurs électriques. La vapeur résiduelle était utilisée pour étuver et cintrer les douves des tonneaux et d'autres pièces. Cette machine à vapeur avait nécessité la construction d'une immense cheminée de briques, qui existe toujours. Le principal client de l'entreprise était les Câbleries de Cossonay, pour lesquelles la scierie fabriquait de grandes bobines pour les câbles. La scierie produisait encore des charpentes, des cageots à pommes, des caisses pour les vignerons et des caisses d'emballages grandes comme nos containers d'aujourd'hui. Jusqu'à 18 ouvriers travaillaient au Moulin de Cuarnens, qui a cessé son activité en 1969, au décès de son propriétaire et chef d'entreprise, Adrien Chappuis. Les machines exposées au musée nous rappellent une petite partie de l'activité d'une entreprise qui, aux yeux du Conservateur du musée, aurait dû être inscrite au patrimoine protégé du canton, et devenir elle-même un musée! Mais c'est est une autre histoire.



Deux magnifiques pots à vin en barbotine.

Photo J.-M. Fischlin

son père, Robert Messerli, décédé en 2003. Nous sommes particulièrement reconnaissants à Madame Zaramella de ce prêt qui nous permet d'exposer de magnifiques pièces, que l'on ne voit pas toujours dans d'autres musées consacrés à la vigne et au vin !

L'exposition temporaire 2010 s'intitulera "Du chêne au tonneau, du cep à la bouteille". Elle s'inscrit dans le thème 2010 de l'Arboretum qui est précisément le chêne. Nous remettrons en place la tonnellerie et présenterons des objets de la vigne et du vin. La plupart de ces objets seront prêtés par Madame Chantal Zaramella et proviennent de la collection de

Comptes 2009 et budget 2010

Dépenses	Budget 2009	Comptes 2009	Budget 2010
Collections	2 000.00	1 852.70	1 500.00
Publications	0.00	0.00	0.00
Aménagement musée	11 000.00	16 038.10	1 500.00
Gérance	3 000.00	2 560.50	2 500.00
Arboretum	300.00	0.00	0.00
Bazar	2 300.00	2 641.75	800.00
Divers	1 800.00	1 457.70	1 200.00
Total dépenses	20 400.00	24 550.75	7 500.00
Recettes			
Dons	3 000.00	3 335.15	3 000.00
Publications	1 000.00	875.40	1 000.00
Vente objets (doublets)	1 200.00	1 075.00	1 200.00
Intérêts bancaires	200.00	116.75	100.00
Bazar	5 000.00	5 217.00	4 000.00
Divers	0.00	144.00	150.00
Vente dépliants de l'Arboretum	300.00	6.00	0.00
Total recettes	10 700.00	10 769.30	9 450.00
Résultat	- 9 700.00	- 13 781.45	1 950.00

Comme il avait été écrit dans le précédent rapport, les factures de la bibliothèque, placées dans la rubrique "aménagement du musée", ont été honorées au début de l'année, alors que les dons de la Maison Métaucol ont été comptabilisés sur l'année précédente (sans que ceux-ci ne compensent l'entier des factures mentionnées). Les dépenses 2009 présentent par conséquent un déficit. D'autre part, les ventes du bazar marquent une baisse par rapport à 2008. Ainsi le capital du musée est en baisse, d'où un budget 2010 extrêmement serré. Il faudra probablement un miracle pour le tenir, mais essayons.



Fête de printemps au Musée. De gauche à droite: Jean-Denis et Anne Françoise Briod et Jacques Badoux.

Photo J.-M. Fischlin

Le Conservateur remercie Jean-Paul, Serge, Simon et André Egger pour la mise en place des machines dans le musée. Il s'agissait de les faire passer du garage au musée, une opération plutôt délicate.

Finalement, le Conservateur remercie les gardiennes et gardiens, et André Egger pour leur aide, avec une attention particulière pour Jacques Badoux et son épouse, qui se retirent. Depuis plusieurs dizaines d'années, Jacques a œuvré pour le musée, pas seulement en tant que gardien mais aussi comme un homme habile de ses mains (et la formule est bien faible), sachant tout faire et toujours de bon conseil. Le musée se sent un peu orphelin après son départ.

Séjour botanique au Chili

Dominique Verdel

Le voyage organisé et accompagné par Jean-Pierre Demoly, éminent botaniste, à l'intention d'un petit groupe hétéroclite de passionnés, avait pour objectif les régions de climat méditerranéen du Chili central. Deux semaines pour découvrir la richesse floristique dans la partie la moins extrême, tant géographique que visuelle du pays, mais combien riche en plantes et paysages contrastés. Février a été le mois retenu pour cette expédition, au plus beau de l'été austral.

Géographie du Chili

Le Chili s'étire sur une interminable bande de terre (4300 km sur 180 km de largeur) le long de la côte sud-ouest de l'Amérique du Sud. Pérou et Bolivie sont voisins au nord, l'Argentine à l'est, pour une frontière commune de part et d'autre de la Cordillère des Andes. Cette configuration géographique particulière donne au pays à la fois unité et contrastes. Unité par la côte ouest qui longe l'Océan pacifique et les Andes à l'est avec les innombrables volcans, en activité pour nombre d'entre eux, qui ponctuent la cordillère tels des cônes immaculés en cette période estivale.

On notera les contrastes entre le désert d'Atacama au nord, le plus aride des déserts, et l'immense territoire d'eau et de glace au sud (Patagonie). Entre deux, on trouve la très riche et verdoyante zone centrale. Il est vrai que réduire ainsi la géographie du Chili est un peu simpliste. Et citer des îles comme Robinson Crusoë, l'île de Pâques et ses statues, perdues dans l'Océan Pacifique, ou encore la presqu'île de Chiloé, laissent un goût d'aventure et de rêve.

Premières découvertes

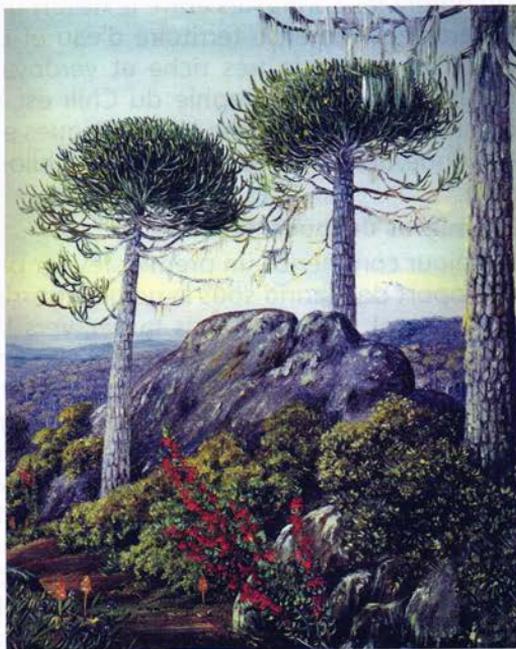
Le séjour commence un premier février par un retard de vol et une attente à l'aéroport de Madrid sous la neige. Atterrissage à Santiago au plus chaud de l'été austral. Direction, sans tarder, vers la mythique Valparaiso sur la côte pacifique, à 120 km au nord-ouest de la capitale chilienne. Le climat est chaud et sec (pluviométrie de 350 mm pour Santiago), en particulier pour la traversée de la petite cordillère côtière. Cette région est recouverte, dans les parties basses, d'un abondant maquis de buissons persistants et de lianes diverses au-dessus desquelles on trouve, ici et là, parmi la pierraille, d'immenses cactus cierge (*Cereus* sp). Des bambous de climats secs de type *Chusquea*, l'unique genre au Chili (*Chusquea cumingii*), viennent se mêler à cette végétation. Dans les vallons ponctués de modestes constructions, on découvre des îlots de palmiers chiliens (*Jubaea chilensis*), la tête garnie de grandes feuilles palmées et un long tronc ventru caractéristique. Ce palmier endémique du Chili, particulièrement protégé, était autrefois très utilisé, après l'abattage des arbres, pour la fabrication d'un délicieux breuvage. Curieuse constatation : on ne trouve aucun jeune plant parmi ces populations de palmiers adultes de 20 mètres de hauteur. Suit une plongée sur Valparaiso la magnifique, ses collines, la baie et enfin le port, avec les fameux ascenseurs à

crémaillère. Petite escapade jusqu'à Vina del Mare, station balnéaire fort prisée, avec un bord de mer animé et une promenade agrémentée de quelques arbres exotiques particuliers (*Phytolacca dioica*) aux troncs multiples et aux pieds enflés. Valparaiso pour une fin de journée: le soleil couchant du haut de la vieille ville, une vision de rêve sur la vaste baie.

Cultures, élevage et volcans

Vol pour Concepcion, soit un saut plein sud, de 500 kilomètres. C'est la découverte, vue d'avion, de la Vallée Centrale qui s'étire au nord de Santiago vers le sud jusqu'au Rio Bio Bio. Cette fertile et vaste plaine entre la cordillère côtière et les Andes, est connue comme étant la richesse agricole du Chili pour ses cultures fruitières (cerises, prunes, pommes, poires, raisins), la vigne et ses cabernets, l'élevage de bovins, les chevaux de sport ou encore les moutons. Et toujours en fond de paysage, les volcans enneigés des Andes. Concepcion est la seconde ville du Chili, récemment portée sur le devant de l'actualité avec le tragique tremblement de terre que l'on sait. Dès cette latitude, la pré-cordillère andine se couvre de forêts cultivées, autre ressource importante du Chili. Elle est plantée non plus d'essences indigènes, mais du célèbre pin de Monterey (*pinus radiata*), utilisé pour la pâte à papier en particulier. Vu du ciel, on ne voit qu'un patchwork d'immenses parcelles plantées, ou dénudées après une récente exploitation.

C'est entre cette région du Rio Bio Bio, la cordillère de Chillian au nord-est et la région de Valdivia au sud, que se déroule la suite du voyage. Nous passons d'un climat très chaud et sec à Santiago à la zone septentrionale, avec un climat océanique humide (Valdivia, Osorno). C'est le royaume des forêts côtières humides avec 400 mm d'eau, un climat doux, propice à une végétation variée et exubérante et, plus proche des Andes, les forêts de hêtres australs (*Nothofagus* sp), et des Araucarias (*Araucaria araucana*).



*Illustration tirée de: **Chilean flora through the eyes of Marianne North.***

Marianne North est une artiste - et une personnalité - britannique exceptionnelle. Elle parcourt le Chili durant la seconde moitié du XIX^e siècle, alors que la paix vient d'être établie dans le pays des Araucarias. Après quatorze années de randonnées et de peinture, elle rassemble sa collection dans un seul lieu en 1882: une galerie située à Kew Gardens, où le public peut l'admirer aujourd'hui.

Promenades dans la région de Chillian

Quelques excursions et de bonnes marches à travers les sites variés de la région permettent, à différentes altitudes, de découvrir une flore abondante. C'est à 80 km à l'est, dans la Cordillère andine, que l'on découvre les thermes de Chillian (1650 m d'altitude), lieu très prisé des Chiliens pour les eaux, le climat et la beauté des montagnes. Après avoir passé la zone des forêts de hêtres australs et les derniers alstroemeris orange, on découvre, tout près des fumarolles volcaniques sulfureuses des graminées, un berberis, ou encore un Chusquea (*Chusquea montana*) très dru et court, prospérant dans les cendres volcaniques instables.

Plus bas, au milieu des forêts de hêtres, des parterres à perte de vue de fétuques bleues, et encore de Chusqueas (*Chusquea* sp) et autres amaryllidacées aux fleurs pourpres. Autre paysage proche de la frontière argentine : vallées étroites, lacs, cascades, moraines glaciaires, névés et sommets enneigés. Sur les reliefs pousse une végétation particulière et notamment un hortensia



grimpant (*Hydrangea seemanii*), d'une vigueur incroyable, qui part à l'assaut des parois rocheuses. On trouve aussi à cette altitude le cèdre austral (*Austrocedrus chilensis*), de taille moyenne, escaladant les moraines pentues; fuchsia (*Fuchsia magellanica*) et rhubarbes (*Gunnera* sp), aux feuilles géantes et nervurées, accrochés sur les pentes abruptes, dans la

vapeur d'eau des cascades, et enfin le blanc pur d'un escallonia en arbre (*Escallonia virgata*) de plusieurs mètres de hauteur. Tous ces végétaux font partie intégrante de ce paysage. Un paysage sauvage de moraines glaciaires récentes et de cascades assourdissantes dévalant dans un brouillard propice à une végétation exubérante. Vision de contraste avec les zones de végétation subtropicale à forte humidité couvertes de forêts particulièrement denses.

La forêt côtière humide des parcs de Nahuelbuta et Angol

Ces forêts, à faible altitude, couvrent la cordillère côtière qui sépare la côte Pacifique de la Vallée Centrale. De nombreux arbustes à fleurs et persistants peuplent les sous-bois et les bords des chemins : *Desfontainea* (*Desfontainea spinosa*) au feuillage épineux et une belle floraison jaune orangé, *Berberis* (*Berberis darwinii*), *Drimys winteri*, *Pseudopanax* (*Pseudopanax laetevirens*) aux feuilles palmées et fruits noirs, ou encore l'arbre feu du Chili (*Embotrium*

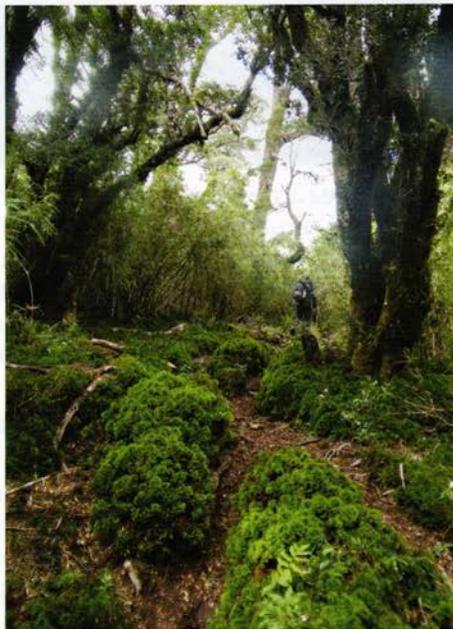
coccineum), hélas sans fleurs à cette saison. Et toujours des Fuchsias, visités frénétiquement par les oiseaux mouches, ainsi que des Chusquea omniprésents.

Les forêts sont d'une grande richesse. Lichens, mousses, fougères cohabitent avec les arbustes, dominés par différentes espèces de hêtres australs (*Nothofagus dombeyi*), de conifères particuliers (*Saxegothaea conspicua*) et, proches des sommets, de plus en plus d'*Araucarias* (*Araucaria araucana*). La zone est protégée par de nombreux parcs et la faune est discrète mais riche en papillons, insectes et grenouilles. Le Zorro, renard local légèrement argenté, se laisse surprendre à la croisée d'une piste. Les oiseaux-mouches voltigent en quête de fleurs. La canopée reste perméable à la lumière et des nuages épars ne cessent de défiler. La Pierre de l'aigle, rocher stratégique, partiellement couvert d'*Araucarias*, offre un magnifique panorama aux alentours. Les forêts d'*Araucarias*, facilement reconnaissables, s'étendent à perte de vue. L'arbre est strictement protégé parce que menacé d'extinction. Les arbres adultes présentent une silhouette particulière : au sommet, un minuscule houppier, perché à 30 ou 40 m de hauteur et supporté par un solide tronc à l'écorce écaillée très décorative. Branches et troncs sont couverts par la chevelure blanche des lichens. Au travers des houppiers clairsemés, on distingue de gros nuages blancs et la lumière filtrée change à chaque instant. Le spectacle de ces arbres majestueux sous une couverture de neige en hiver doit être magique : sujet d'ailleurs très prisé pour les cartes postales et les magazines !

Direction Los Angeles et Valdivia

Et maintenant, plein sud, direction Los Angeles et Valdivia. Valdivia est une charmante petite ville au carrefour de deux fleuves. On se trouve dans la région de l'Araucania. Le nom d'Araucanie vient de tribus indiennes Mapuches qui ont résisté fièrement à l'envahisseur espagnol au XVII^e siècle. Bien que relégués aujourd'hui dans des réserves, et leur nomadisme pastoral entravé par d'innombrables clôtures, les indiens luttent aujourd'hui encore pour la reconnaissance de leur identité, de leurs langues et de leurs traditions.

Temuco, ville située sur la route panaméricaine est la capitale mapuche. Aux alentours le paysage de collines est extrêmement boisé. On retrouve



essentiellement les pins de Monterey (*Pinus radiata*) à croissance très rapide. Valdivia est la ville universitaire du sud du Chili. Un arboretum présente la flore chilienne mais aussi d'autres essences étrangères. La visite de l'arboretum, sous la conduite de deux étudiantes en foresterie, passionne notre groupe. Nous découvrons les principales essences d'arbres chiliens, la richesse des arbustes, en particulier ceux de la famille des myrtacées, ainsi qu'une remarquable collection de bambous.

La région des lacs et des rivières

La région des lacs (Los Lagos) s'étend à l'ouest de Valdivia. De nombreux lacs et rivières agrémentent cette région boisée, appréciée des Chiliens en été. C'est aussi la région des grandes réserves garantes de la conservation de la faune et de la flore et toujours, à l'horizon, le cône blanc d'un volcan enneigé. Nous effectuons plusieurs promenades botaniques dans la réserve du parc Puyehue, en quête d'arbres immenses (*Nothofagus dombeyi*, *Luma apiculata*, *Eucryphia cordifolia* et encore, *Chusquea valdiviensis*). Parmi les résidents rencontrés sur ces lieux, la buse des Andes à tête noire, perchée dans la couronne d'un hêtre dépouillé, ainsi qu'une colonie de perruches de Patagonie et son chahut assourdissant. C'est aussi le pays du puma, animal discret, rare et désespérément invisible. Une autre promenade à travers une forêt très dense et très riche d'arbustes, de fougères, de lianes nous permet de découvrir quelques conifères (*Saxegothaea conspicua*) peu connus, avec une écorce marbrée et un petit feuillage proche des ifs de nos régions. Des sujets de 20 m disséminés parmi les hêtres australs. Ce conifère apprécie les sols frais.

Vol retour à Santiago: quelle transition! Un retour dans un climat brûlant, après 10 jours d'immersion en forêt humide à deviner le ciel sous les frondaisons, et de rares rencontres avec des randonneurs chiliens.

Les images fortes de ce voyage sont innombrables. Mais plus encore que les impressionnantes forêts d'Araucarias, on retiendra l'omniprésence, dans les zones protégées, des différentes espèces de hêtres australs, avec des sujets de 50 m de hauteur. On notera aussi la présence très fréquente de différentes espèces de *Chusquea* grimpants (*Chusquea gigantea*), ainsi que d'autres espèces en milieu aride (*Chusquea cummingii*) ou très humide (*Chusquea culeou*). Et enfin, toujours présents et fascinants sur les trajets de liaison, des volcans en fond de paysage.

Séjour du 1^{er} au 16 février 2009

Jean-Pierre Demoly organise régulièrement des voyages botaniques au Chili.

Pour plus d'informations : Dominique Verdel – 022 54 66 724

Membres du Comité de l'AAVA 2010-2013

BEER Roger, ingénieur forestier, Genève

BERTHOLET Jean-Daniel, municipal, Bière

BLEULER Hannes, EPFL, Buchillon

BORBOEN Didier, représentant de la Commune de Saint-Livres

BUJARD Philippe, ingénieur EPFL, Saint-Sulpice

CHEVALLAZ Philippe, syndic de Montherod

CORBAZ Roger, Dr ès sciences, Prangins

DE TSCHARNER Nelly, préfet du district de Nyon

FISCHLIN Jean-Mario, Pully

GISLER Christian, Place d'armes, Bière

JAN Christian, directeur de la SEFA, Aubonne

JOLY André, ingénieur forestier, Nyon

JOTTERAND Jean-Pierre, secrétaire AAVA, Aubonne

MEIER Sylvain, ingénieur forestier EPFZ, Nyon

MERMILLOD Georges, horticulteur, Marchissy

MODOUX Albert, architecte-paysagiste, Romanel-sur-Lausanne

MORET Jean-Louis, Jardin botanique, Lausanne

MULLER Eric, représentant de la Commune d'Aubonne

PFLUG Léopold, prof. hon. EPFL, et vice-président Fondation Bois-Chamblard, Lavigny

ROBERT Jean-François, ingénieur forestier, Lausanne

ROCH Jean-Jacques, ancien préfet du district d'Aubonne, Ballens, **président**

ROFLO Claire, institutrice, guide et bénévole, Vernier

SILVA Marc-André, inspecteur forestier, Morges

STERN Werner, Pully

TREBOUX Eric, inspecteur forestier, Bassins

TRIPOD Raymond, ancien jardinier-chef du Jardin botanique de Genève, Vernier, vice-président

VERDEL Dominique, enseignant, Lullier

VUILLEUMIER Christine, secrétaire Service des Forêts, Ecublens

ZIMMERMANN Daniel, inspecteur cantonal des forêts, La Conversion

Présidents d'honneur

	Honorariat en
Laurent d'Okolski †	1981
Robert Briod †	1996

Membres d'honneur

Paul Martin †	1977
Oscar Forel †	1979
Marcel Dupont †	1983
Paul Convers †	1983
Louis Cornuz †	1991
René Badan	1991
Pierre Favez †	1996
Monique Golaz	1999
Pierre Arnold senior †	1999
Hugues Vaucher	2003
Jean-François Robert	2005
Roger Corbaz	2006

Quelques adresses utiles:

Pour tout renseignement ou visite, s'adresser à:
Monsieur Jean-Paul DÉGLETAGNE - Gérant AAVA
Tél. 021 808 51 83
Fax 021 808 66 01
Site internet: www.arboretum.ch
E-mail: contact@arboretum.ch
CCP N° 10-542-6

OUVERTURE DE L'ARBORETUM:

L'Arboretum est ouvert toute l'année. Entrée libre.

Accueil, buvette et boutique:

Ouvert tous les jours de 14h à 18h sauf le lundi et en cas de mauvais temps.
Les samedis et jours fériés, ouverture de 10h à 18h.

Le Musée du Bois est ouvert le mercredi, le samedi, le dimanche et les jours fériés de 14h à 18h d'avril à fin octobre. Entrée libre.

Publications de l'Arboretum et du Musée du bois

Le (a) soussigné (e) NOM

PRÉNOM

NPA LOCALITÉ

souhaite recevoir:

Publications de l'Arboretum

..... Cahier «Les Orchidées de l'Arboretum»	Fr.	20.-	=	.....
..... Cahier «Les Roses de l'Arboretum»	Fr.	10.-	=	.....
..... Brochure «30 ^e anniversaire», <input type="checkbox"/> français ou <input type="checkbox"/> allemand	Fr.	20.-	=	.....
..... Dépliant de l'AAVA, <input type="checkbox"/> français ou <input type="checkbox"/> allemand	Fr.	3.-	=	.....
..... Guide du Parcours Sylviculture	Fr.	18.-	=	.....
..... Rallye Fred le castor	Fr.	1.-	=	.....
..... Les variétés fruitières de l'Arboretum	Fr.	50.-	=	.....
..... Reliure(s): pour 9 bulletins de l'Arboretum	Fr.	7.-	=	.....
..... par deux	Fr.	12.-	=	.....

Publications du Musée du bois, tous les cahiers à Fr. 10.-

..... Cahier 1 «Les rabots»	=	.....
..... Cahier 3 «L'herbe et le bois»	=	.....
..... Cahier 4 «Clé pour la détermination des rabots»	=	.....
..... Cahier 5 «Vieilles bornes en Pays de Vaud»	=	.....
..... Cahier 6 «Histoire d'une fontaine»	=	.....
..... Cahier 7 «Le marteau et ses formes»	=	.....
..... Cahier 8 «Une ancienne scierie»	=	.....
..... Cahier 9 «Les couvertures en bois»	=	.....
..... Cahier 10 «Pierres gravées et symboles»	=	.....
..... Cahier 11 «Pièges dans la ferme»	=	.....
..... Cahier 12 «Le silex et la mèche»	=	.....
..... Cahier 13 «L'herminette et la hache»	=	.....
..... Cahier 14 «Fers à gaufres et à bricelets»	=	.....
..... Cahier 15 «Les scies»	=	.....
..... Cahier 16 «La paille et l'osier»	=	.....
..... Cahier 17 «L'odyssée de l'arbre»	=	.....
..... Cahier 18 «Serpes et couteaux»	=	.....
..... Cahier 19 «L'univers des pinces»	=	.....
..... Cahier 20 «Civilisation de la cueillette»	=	.....

..... Cahier 21 «La mesure et le trait»	=	.....
..... Cahier 22 «Vilbrequins et Cie»	=	.....
..... Cahier 23 «Serrures en bois»	=	.....
..... Cahier 24 «Rêveries sur la chasse»	=	.....
..... Cahier 25 «Pâturages et forêts»	=	.....
..... Cahier 26 «Tout miel, tout sucre»	=	.....
..... Cahier 27 «Résiniers et goudronniers»	=	.....
..... Reproduction du catalogue d'outillage «Paul Duflos» de 1920	Fr. 10.–	=
..... Reliure (s) : pour 9 cahiers du Musée	Fr. 10.–	=
..... Boîte à encarter les cahiers (16 cahiers)	Fr. 10.–	=

Frais de port en sus

Bulletin à retourner pour commandes:

Arboretum, Ch. de Plan 92 - CH - 1170 Aubonne

Lieu, date et signature:

Agenda forestier et de l'industrie du bois 2011



448 pages de renseignements indispensables
sur la sylviculture: technologie, sciences,
tabelles, calendrier.

Commandez-le dès maintenant à:

Presses Centrales SA

Av. de Longemalle 9 - CP 137

1020 Renens 1

Tél. 021 317 51 63

Prix Fr. 45.–

Bulletin de commande Nombre d'exemplaires: _____

Nom et adresse: _____

Nous vous invitons cordialement à inscrire vos amis, vos parents, à nous soutenir en devenant membres de notre Association et à remplir le bulletin d'adhésion ci-dessous.

Bulletin d'adhésion à l'Arboretum

Le (a) soussigné (e) demande son inscription en qualité de:

* Membre individuel	cotisation annuelle	Fr.	40.–
* Couple	cotisation annuelle	Fr.	70.–
* Membre collectif	cotisation annuelle	Fr.	200.–
* Communes	cotisation annuelle	Fr.	200.–
* Membre individuel à vie	cotisation unique	Fr.	500.–
* Membre bienfaiteur	cotisation unique	Fr.	10 000.–
	ou annuellement pendant 10 ans	Fr.	1000.–

Il s'engage à ce titre à verser une cotisation * annuelle ou * unique (membre à vie ou bienfaiteur seulement), de

Fr. DON Fr. * Biffer ce qui ne convient pas

NOM (ou raison sociale)

Prénom

Rue et N°

NPA et LIEU

Profession

Si vous souhaitez recevoir des informations concernant l'Arboretum, indiquez votre adresse E-mail:

Date: Signature:

Coupon à découper et à retourner à:

ASSOCIATION DE L'ARBORETUM NATIONAL DU VALLON DE L'AUBONNE
Ch.de Plan 92 - CH - 1170 AUBONNE (tél. 021 808 51 83)

**Grosjean
& Cie SA** 35
2008
Menuiserie - Charpente
Le Flon - 1187 St-Oyens

021 828 34 41 • Robert Grosjean 079 228 68 79
Fax 021 828 34 21 • grosjean-et-cie@bluewin.ch

Entreprise régionale,
à votre service
depuis plus de 35 ans,
pour vous aider à réaliser
vos plus beaux projets.

Artisanat soigné
et sur-mesure.

Menuiserie intérieure
(plafonds, sols, agencements...)

Menuiserie extérieure
(bois, PVC, bois-métal, Werzalit...)

Charpente
(traditionnelle, lamellée-collée)

Travaux d'isolation
Construction en ossature bois

Arnaud Cachin sàrl

*création et entretien de jardins
spécialiste des grands arbres*

ch. des Jonquilles 3
1134 Vufflens-le-Château
www.cachin-paysagiste.ch

Tél. 021 803 27 11
Fax 021 803 27 13
arnaud@cachin-paysagiste.ch

mobile 079 213 69 66



Imprimerie D. Delapierre Sàrl



Typo - Offset - Impression numérique

1145 BIÈRE - Tél. 021 809 50 19 - Fax 021 809 59 82
E-mail: impdelapi@sefanet.ch

//// Home in One. Toutes vos assurances de patrimoine
sous un même toit.

Agence générale de Morges
Dominique Dubois, agent général
Rue des Charpentiers 9 • 1110 Morges
Tél. 021 804 74 00 • www.vaudoise.ch



Prenons les devants.

Roger Beer

ing. forestier EPFZ/SIA

Pour vos arbres, vos jardins
ou vos forêts

Mob. +41 (0)79 213 46 01
roger.beer@bluewin.ch
www.roger-beer.com

Séquoia  Gardens

BOUCHERIE · CHARCUTERIE · TRAITEUR



ANNE-LISE & RÉMY
USTER

1188 GIMEL
TÉL. / FAX 021 828 31 63

Disponibilité...



Durussel SA

Quincaillerie - Outillage
Articles de ménage - Service clés - Gaz

Tél. 021 828 38 31
Fax 021 828 38 35
Case postale 84
Place de l'Union 10
1188 Gimel



Durussel
Gimel

...Compétence

Artisanat
à la même adresse

LES  **ATELIERS DE**
1163 ETOY
L'Espérance

Au service de la qualité



SCHILLIGER

Le jardin & la maison

www.schilliger.com

Gland - Genève - Plan-les-Ouates - Lausanne - Matran



CHARPENTE CONCEPT SA

Büchi - Emery - Meylan - Villar

BUREAU D'INGÉNIEURS BOIS ET INGÉNIEURS CIVILS ASSOCIÉS

GENÈVE

Rte de St-Julien 288bis
CH 1258 Perly
Tél. (+41) 22 721 10 00
Fax (+41) 22 721 10 01

PARIS

29, rue Tronchet
F 75008 Paris
Tél. (+33) 142 65 12 60
Fax (+33) 142 66 54 91

ANNÉCY

340, rte du Lachat
F-74330 Poisy/Annecy
Tél. (+33) 450 46 07 28
Fax (+33) 450 46 15 80

MORGES

Rue des Charpentiers 24b
CH - 1110 Morges
Tél. (+41) 21 534 41 38
Fax (+41) 21 534 42 15

contact@charpente-concept.com www.charpente-concept.com

BELFLOR

La terre du succès. SUISSE

Bachmann Chevroux SA

www.belflorsuisse.ch
info@belflorsuisse.ch

Aubonne (VD)

Chambres d'Hôtes



*Accueil chaleureux
au cœur de l'Arboretum*

Renseignements :
Michel et Sylviane Gragnuz
Ch. de Plan 72 - 1170 Aubonne
Tél. 021 / 807 45 77

FÉCHY

APPELLATION
D'ORIGINE CONTRÔLÉE

UNE PETITE
PRODUCTION...
... DE
GRANDES
ÉMOTIONS!

PINOT NOIR

Domaine
Les Marchandes



JEAN-LUC MEYLAN
DOMAINE LES MARCHANDES - 1173 FÉCHY
Tél. 079 392 90 12 - Tél. & fax 021 808 70 65
lesmarchandes@bluewin.ch
www.lesmarchandes.ch

*Nous vous
recevons
seul,
en famille
ou en
groupe*

PÉPINIÈRES DU GROS-DE-VAUD

Six hectares de pépinières forestières
à Echallens et à Treyvaux-la-Roche

Un grand choix de plantes indigènes
de nos propres cultures pour
haies naturelles

Travaux de plantation, taille, entretien,
conseils et offres sur demande

Maitrise fédérale

Joris de Castro, succ., 1040 Echallens
Tél. 021 881 11 90 • fax 021 881 55 17
de-castro@pepinieres-foret.ch

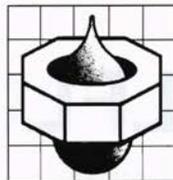
www.pepinieres-foret.ch



...naturellement!

1025 St-Sulpice
Ch. de l'Ochettaz 2

021 694 33 80
www.bourgoz.ch



JDG SANITAIRE SA

CASE POSTALE 331
1008 PRILLY
MAÎTRISE FÉDÉRALE
INSTALLATIONS
SANITAIRES
ADDUCTIONS D'EAU
ET GAZ
PISCINES
BUREAU TECHNIQUE
TÉL. 021 625 69 55
FAX 021 625 72 57
jdg_sanitaire@bluewin.ch

FONDATION

HANS WILSDORF

Avec le soutien de la



*Nous remercions tous nos membres,
partenaires et généreux donateurs*



A. BERRUT SA
Charpenterie
Villas à ossature bois
Chalets en madriers

1896 Vouvry
Tél. 024 481 32 54
Fax 024 481 44 91

1868 Collombey
Tél. 024 471 14 01
Fax 024 471 67 73

E-mail: info@berrut.com - Site: <http://www.berrut.com>

Féchy

APPELLATION D'ORIGINE CONTRÔLÉE



Richard Aguet

Vigneron-encaveur
Le Martheray
1173 Féchy

Cave ouverte
Jeudi et vendredi dès 16h
samedi matin de 9h à 12h
ou sur rendez vous

N'hésitez pas à nous rendre visite !

Richard.ague@bluewin.ch Mobile 079 218 96 25 Téléphone 021 808 62 92

Successor
Le Coultre Voyages

www.buchard.ch

Une entreprise familiale à votre service depuis 1953 !



BUCHARD
Voyages

Tout nos services en **car 4*** jusqu'à 16 places

GARANTIE DE VOTRE transport et bagages

Demandez nos catalogues
de voyages et vacances balnéaires **+ de 130 dest.**

Offres pour vos sorties de classe, écoles, clubs sportifs, contemporains, entreprises, etc.

021 828 38 38 Rte d'Aubonne 26
1188 Gimel (VD)

garden centre MEYLAN
plus belle sera la vie

Rte de Prilly • 1023 Crissier • Tél. 021 635 33 34

CLOUX PAYSAGISTE

PARCS et JARDINS



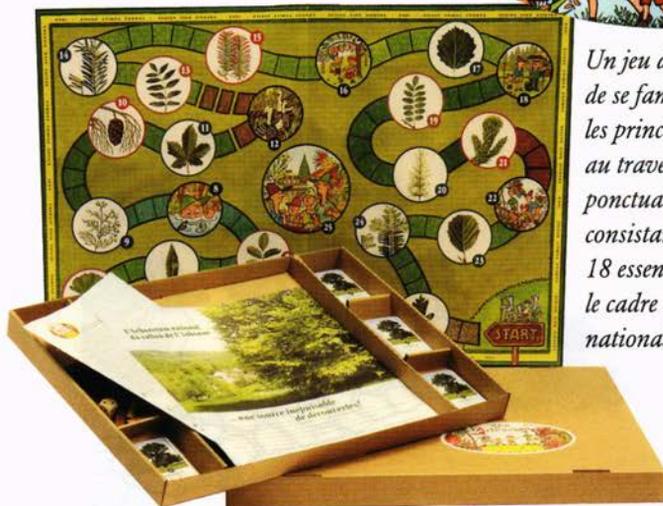
- Entretien
- Création

021 808 59 71

079 605 77 18

1170 AUBONNE

Le Jeu de l'Arboretum



Un jeu de famille qui permet de se familiariser avec les principales essences d'arbres au travers de 24 stations ponctuant un parcours didactique consistant à reconnaître 18 essences et six étapes décrivant le cadre naturel de l'Arboretum national du vallon de l'Aubonne.

Le Jeu de l'Arboretum est proposé en deux éditions distinctes: l'une en français et allemand, l'autre en français et anglais. Il est composé d'éléments respectueux de la nature. La boîte est en carton "kraft". Le plateau de jeu au format 65 x 45 cm est aussi en carton. Les pions spécialement conçus pour ce jeu sont de formats et d'essences d'arbres différents. Quatre jeux de cartes au nombre de 18, ainsi qu'un règlement très documenté en trois langues: français, allemand et anglais - renseignent les joueurs sur les familles auxquelles se rattachent les feuilles ou branches qu'ils doivent reconnaître. Par l'image et le texte, un prospectus présente l'Arboretum national du vallon de l'Aubonne, ainsi que sa vocation.

Acqeter ce jeu: une manière de se faire plaisir ou de faire plaisir tout en soutenant l'Arboretum!

COUPON DE COMMANDE

Je commande Jeu(x) de l'Arboretum au prix de CHF 38.- par jeu.

Edition français/allemand

Edition français/anglais

Je passerai prendre ma commande à l'Arboretum du vallon de l'Aubonne.

Faitesparvenir ma commande par voie postale avec un supplément de CHF 8.- par jeu.

Nom:

Prénom:

Adresse complète:

No. tél:

Natel:

Date et signature:

Retournez ce coupon à: Association de l'Arboretum national du vallon de l'Aubonne - Ch. de Plan 92 - CH-1170 Aubonne

de la liste

SANS FIN

CONTRIBUTION #9

Le nœud perdu!

Tirez le maximum de chaque arbre.



Lancée en 1998, la table en bouleau NORDEN est une belle illustration de la façon dont IKEA cherche à exploiter chaque tronc d'arbre au maximum.

C'est sans doute la première fois que quelqu'un pensait à tirer un meuble de la partie supérieure noueuse du tronc d'un bouleau au lieu d'en faire du bois de chauffe ou de la réduire en copeaux pour la production de panneaux.

Apprenez-en davantage sur les projets forestiers IKEA sur:

www.ikea.ch



Aubonne



Couverture page 1

Le chêne de Morrens. Avril 2006, il met ses premières feuilles, (photo J.-P.Reitz).

Couverture page 4

Ascalaphe bariolé (*Libelloides macaronius*, syn. *Ascalaphus macaronius*). Un névroptère peu connu, hôte des prairies maigres, (photo Sylvain Meier, printemps 2009).